

N. 1

CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

---

11 DECEMBRE 1989

Questions

et

Réponses

BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1989-1990

---

11 DECEMBER 1989

Vragen

en

Antwoorden

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	8	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	14	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	17	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	20	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	20	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	—	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	26	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	—	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 79 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 79 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

**Président et Ministre  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 4 août 1989 (Fr.) :

### *Invitation aux manifestations.*

Pour quelles raisons les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont été invités à aucune manifestation organisée le 21 juillet dans le cadre de la fête nationale?

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989 (Fr.) :

### *Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.*

A la suite de la défaillance du service de l'enlèvement des immondices de l'agglomération, au début de cette année, plusieurs communes ont dû organiser, à leurs frais, cette mission qui ne relève pas de leurs compétences.

J'aimerais que l'Exécutif me dise comment seront indemnisées ces communes.

Question n° 10 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

### *Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

**Voorzitter en Minister  
belast met Ruimtelijke Ordening,  
de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 augustus 1989 (Fr.) :

### *Uitnodiging op manifestaties.*

Waarom werden de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op geen enkele naar aanleiding van 21 juli in het kader van de nationale feestdag gehouden manifestatie uitgenodigd?

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989 (Fr.) :

### *Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.*

Als gevolg van het in gebreke blijven van de huisvuildienst van de agglomeratie hebben verschillende gemeenten, begin dit jaar, op eigen kosten die niet tot hun bevoegdheden behorende dienst moeten verzekeren.

Ik zou graag van de Executieve vernemen hoe die gemeenten ervoor vergoed zullen worden.

Vraag nr. 10 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

### *Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Ik zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 5 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989 (Fr.) :

*Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.*

L'immeuble du 219, chaussée de Vleurgat est en voie de rénovation par les soins de la Région, comme l'annonce l'affiche apposée sur le bâtiment.

J'aimerais connaître la taille des lettres utilisées sur le panneau apposé sur le bâtiment pour expliciter la réalisation, d'une part, et pour indiquer le nom du ministre compétent, d'autre part.

J'aimerais savoir ce qui justifie la différence.

J'aimerais que l'on me dise depuis combien de temps cette pratique est d'application.

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoop prijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 5 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Ik zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoop prijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989 (Fr.) :

*Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.*

Het gebouw nr. 219 aan de Vleurgatsesteenweg wordt, zoals uit het op het gebouw aangebracht bord blijkt, door de goede zorgen van het Gewest gerenoveerd.

Ik zou graag vernemen hoe groot de gebruikte letters zijn op het aan het gebouw aangebrachte bord, dat enerzijds de realisatie verduidelijkt en anderzijds de naam van de bevoegde minister vermeldt;

wat het verschil rechtvaardigt;

hoe lang deze praktijk van toepassing is.

Enfin, je souhaiterais que le nouvel Exécutif me confirme qu'il mettra un terme à cette pratique contestable.

Question n° 3 de M. de Clippele du 23 octobre 1989 (Fr.) :

*Assurance gratuite. — Hausse du taux d'escompte.*

La hausse du taux d'escompte décidée par la Banque nationale aura des conséquences très graves non seulement pour les finances de l'Etat et des Pouvoirs publics mais également pour de nombreux particuliers.

L'article 8 de l'arrêté royal du 17 janvier 1989 subordonne l'octroi de l'assurance gratuite contre la perte de revenus à plusieurs conditions : il y est prescrit que le prêt hypothécaire doit être consenti à un taux d'intérêt minimal, supérieur, déduction faite de 1,5 point, au taux d'escompte appliqué par la Banque nationale, au jour de la demande. Il est depuis peu fixé à 10,25 %.

Il en résulte donc que l'article susrappelé devient inopérant pour un grand nombre de cas. Or, ce sont précisément les familles modestes et prévoyantes qui ont épargné durant plusieurs années qui sont victimes de cette situation aberrante.

Quelles mesures immédiates avez-vous arrêtées pour mettre fin à cette injustice?

Question n° 4 de M. de Clippele du 23 octobre 1989 (Fr.) :

*Prime pour la construction. — Certificat de résidence.*

Aucun Etat, faisant partie de l'Europe des douze, ne pourra empêcher que de nombreux étrangers viennent s'établir à Bruxelles. Ce faisant, ces derniers escomptent bénéficier du rôle économique primordial que jouera notre Région.

Mais bien des dispositions réglementaires doivent encore être revues en conséquence. Le gouvernement l'a reconnu récemment.

Ainsi, l'article 8 de l'arrêté royal du 17 janvier 1989, instituant une prime unique pour la construction ou l'achat d'un logement, stipule que le demandeur doit produire un certificat de résidence établissant l'identité complète du requérant.

Comment un étranger désirant s'établir à Bruxelles et y faisant construire un logement peut-il produire ce document?

Si l'intéressé est déjà établi dans notre pays ce sont les dispositions de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 1960 réglant la tenue des registres de population qui sont applicables.

L'exigence de votre Département est d'autant plus surprenante que le même document n'est pas réclamé par l'arrêté royal du 29 décembre 1988 relatif aux primes pour la rénovation d'habitations anciennes.

Puis-je connaître votre sentiment?

Ik wens ten slotte dat de nieuwe Executieve me bevestigt dat ze aan die laakbare praktijk een einde zal maken.

Vraag nr. 3 van de heer de Clippele d.d. 23 oktober 1989 (Fr.) :

*Gratis verzekering. — Stijging van de discontovoet.*

De stijging van de discontovoet, waartoe beslist door de Nationale Bank, zal zeer zware gevolgen hebben niet alleen voor de financiën van de Staat en de Overheid maar ook voor talloze particulieren.

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 17 januari 1989 maakt de toekenning van de gratis verzekering tegen verlies van inkomen afhankelijk van verschillende voorwaarden : er wordt bepaald dat de hypothecaire lening aan een minimale interestvoet toegekend moet worden, die hoger ligt — met een vermindering van 1,5 punt — dan de discontovoet toegepast door de Nationale Bank op het ogenblik van de aanvraag. Hij werd sinds kort vastgelegd op 10,25 %.

Daaruit volgt dat hogervernoemd artikel zonder uitwerking is in zeer veel gevallen. Het zijn echter juist de vooruitziende gezinnen met een bescheiden inkomen en die jaren gespaard hebben die het slachtoffer zijn van deze aberrante situatie.

Welke onmiddellijke maatregelen hebt u getroffen om een einde te stellen aan deze onrechtvaardige situatie?

Vraag nr. 4 van de heer de Clippele d.d. 23 oktober 1989 (Fr.) :

*Bouwpremie. — Bewijs van verblijf.*

Geen enkele van de twaalf Europese Staten zal kunnen verhinderen dat talrijke buitenlanders zich in Brussel vestigen. Op die manier hopen deze buitenlanders voordeel te halen uit de belangrijke economische rol die ons Gewest zal vervullen.

Maar heel wat reglementaire bepalingen dienen dus nog herzien te worden. De Regering heeft dit onlangs erkend.

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 17 januari 1989, dat een eenmalige premie voor de bouw of de aankoop van een woning toekent, stipuleert bijvoorbeeld dat de vragende partij een bewijs van verblijf met een volledige beschrijving van haar identiteit moet kunnen voorleggen.

Hoe kan een buitenlander die zich te Brussel wil vestigen en er een woning bouwt, dit document voorleggen?

Als de belanghebbende reeds in ons land woont, gelden de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 april 1960 dat het bijhouden van de bevolkingsregisters regelt.

De eis van uw Departement is des te verbazender daar hetzelfde document niet gevraagd wordt door het koninklijk besluit van 29 december 1988 met betrekking tot de premies voor de vernieuwing van oude woningen.

Wat is uw mening hierover?

Question n° 5 de M. de Clippele du 23 octobre 1989 (Fr.) :

*Prime à la construction.*

L'article 4 de l'arrêté royal du 17 janvier 1989 instituant, pour la Région bruxelloise, une prime unique pour la construction ou l'acquisition d'un logement, prévoit que la prime unique n'est accordée dans le cas de l'acquisition d'un logement, que si le prix net d'acquisition hors frais est de 3.000.000 F maximum.

Aucune limitation similaire n'est mentionnée pour les cas de constructions nouvelles.

Faut-il en conclure que la prime est également octroyée lorsqu'il s'agit de constructions quel que soit leur coût?

Si tel n'est pas le cas, pour quel motif n'a-t-on pas mieux précisé le texte incriminé?

Question n° 7 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Ministre des Travaux publics,  
des Communications et de la Rénovation  
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 6 octobre 1989 (Fr.) :

*Travaux Brugmann. — Distribution de l'eau.*

Il sera nécessaire de modifier le réseau de distribution de l'eau avenue Brugmann (tronçon compris entre le Globe et le square Marlow) suite aux travaux routiers que la Région envisage de réaliser dans cette artère.

Cette modification étant la conséquence de travaux de la Région, j'aimerais que l'Exécutif me confirme que les frais de la modification seront supportés à 100 % par la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais que l'Exécutif me confirme par la même occasion qu'il a l'intention d'agir de la même manière dans des cas semblables qui se présenteraient à l'avenir.

Vraag nr. 5 van de heer de Clippele d.d. 23 oktober 1989 (Fr.) :

*Bouwpremie.*

Artikel 4 van het koninklijk besluit van 17 januari 1989, dat voor het Brusselse Gewest een eenmalige premie voor de bouw of het verwerven van een woning toekent, bepaalt dat de eenmalige premie slechts toegekend wordt in het geval van de verwerving van een woning wanneer de nettoprijs zonder kosten maximum 3.000.000 fr. bedraagt.

Er wordt geen enkele gelijkaardige beperking vermeld in het geval van de bouw van nieuwe woningen.

Moeten we hieruit besluiten dat de premie ook toegekend wordt wanneer het gaat om bouwwerken van om het even welke kostprijs?

Indien dit niet het geval is, waarom werd de gelaakte tekst dan niet beter gepreciseerd?

Vraag nr. 7 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Il zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoopprijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

**Minister belast met Openbare Werken,  
Verkeer en de Vernieuwing  
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 oktober 1989 (Fr.) :

*Werken Brugmann. — Waterverdeling.*

Een aanpassing van het waterverdelingsnet aan de Brugmannlaan (gedeelte tussen de Globe en de Marlowsquare) zal noodzakelijk zijn na de wegenwerken die het Gewest in deze hoofdader overweegt uit te voeren.

Vermits deze aanpassing het gevolg zal zijn van werken van het Gewest, zou ik willen dat de Executieve mij bevestigt dat de kosten hiervan voor 100 % door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zullen gedragen worden.

Kan de Executieve mij eveneens bevestigen of zij van plan is in de toekomst deze lijn in gelijkaardige gevallen door te trekken?

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 1 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 1 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie, maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Il zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze integendeel gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoop prijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie, maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Il zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze integendeel gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoop prijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

## II. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

### II. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français  
 (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

#### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 2 de M. de Lobkowicz du 9 août 1989 (Fr.) :

##### *Sociétés de télédistribution.*

J'aimerais connaître :

1. Le nom des sociétés de télédistribution actives à Bruxelles.
2. Les communes desservies par chacune de ces sociétés.
3. Les chaînes de télévision distribuées par ces sociétés.
4. Le coût de l'abonnement demandé par chaque société.

*Réponse* : La question de l'honorable membre relève de la compétence de l'Etat central.

Question n° 3 de M. de Lobkowicz du 9 août 1989 (Fr.) :

##### *Emprunts Hatry I, Hatry II, Fonds « Nothomb » et « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté ».*

J'aimerais connaître, par commune :

1. Le total des sommes versées dans le cadre des emprunts Hatry I, Hatry II, du Fonds « Nothomb » et du « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté ».
2. Les sommes remboursées à ce jour.
3. Les sommes qui ne devront jamais être remboursées.
4. Les sommes qu'il reste encore à rembourser.

*Réponse* :

1. Le total des sommes versées dans le cadre des emprunts « Hatry I », « Hatry II », du Fonds « Nothomb » (au 31 décembre 1988) et du « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté » s'élève, par commune, à :

#### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 2 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 augustus 1989 (Fr.) :

##### *Kabeltelevisiemaatschappijen.*

Ik had graag vernomen :

1. De namen van de in Brussel actieve kabeltelevisiemaatschappijen.
2. Welke maatschappij in welke gemeenten verdeelt.
3. Welke zenders door die maatschappijen op het scherm worden gebracht.
4. De abonnementsprijs van elke maatschappij.

*Antwoord* : De vraag van het geachte lid valt onder de bevoegdheid van de Nationale regering.

Vraag nr. 3 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 augustus 1989 (Fr.) :

##### *Leningen Hatry I, Hatry II, Fonds Nothomb en Bijzonder Hulpfonds ten bate van de Brusselse gemeenten in moeilijkheden.*

Graag verneem ik voor elke gemeente :

1. Het totaal van de gestorte bedragen in het kader van de leningen Hatry I, Hatry II, het Fonds « Nothomb » en « Bijzonder Fonds ten bate van de Brusselse gemeenten in moeilijkheden ».
2. De tot op heden terugbetaalde sommen.
3. De sommen die nooit moeten worden terugbetaald.
4. De sommen die nog moeten worden terugbetaald.

*Antwoord* :

1. Het totaal van de gestorte bedragen in het kader van de leningen « Hatry I », « Hatry II », van het Fonds « Nothomb » (op datum van 31 december 1988) en van het « Bijzonder Hulpfonds ten bate van de Brusselse gemeenten in moeilijkheden » bedraagt per gemeente :



Anderlecht	1.251.940.000 F	Anderlecht
Berchem-Sainte-Agathe	251.470.000 F	Sint-Agatha-Berchem
Bruxelles	18.486.500.000 F	Brussel
Etterbeek	4.009.640.000 F	Etterbeek
Evere	943.900.000 F	Evere
Forest	2.803.060.000 F	Vorst
Ganshoren	287.830.000 F	Ganshoren
Ixelles	4.016.090.000 F	Elsene
Jette	727.675.000 F	Jette
Koekelberg	435.795.986 F	Koekelberg
Molenbeek-Saint-Jean	1.074.000.000 F	Sint-Jans-Molenbeek
Saint-Gilles	2.853.850.000 F	Sint-Gillis
Saint-Josse-Ten-Noode	3.391.620.000 F	Sint-Joost-Ten-Node
Schaerbeek	5.853.220.000 F	Schaerbeek
Uccle	595.530.000 F	Ukkel
Watermael-Boitsfort	616.320.000 F	Watermael-Bosvoorde
Woluwe-Saint-Lambert	459.960.000 F	Sint-Lambrechts-Woluwe
Woluwe-Saint-Pierre	1.061.285.000 F	Sint-Pieters-Woluwe

2. Les sommes remboursées à ce jour s'élèvent, par commune et en millions de francs, à :

2. De tot op heden terugbetaalde sommen bedragen, in miljoenen frank :

Bruxelles	192,085	Brussel
Evere	17,981	Evere
Forest	15,527	Vorst
Ixelles	20,722	Elsene
Saint-Gilles	8,208	Sint-Gillis
Saint-Josse-Ten-Noode	16,004	Sint-Joost-Ten-Node
Schaerbeek	44,061	Schaerbeek
Watermael-Boitsfort	7,112	Watermael-Bosvoorde
Woluwe-Saint-Pierre	17,743	Sint-Pieters-Woluwe

3 et 4. Les créances considérées comme irrecouvrables et les créances recouvrables du Fonds d'aide de redressement financier des communes, sont reprises dans l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. (*Moniteur belge* du 5 octobre 1989).

Les sommes versées dans le cadre du « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté » ne sont pas remboursables puisqu'elles ont été allouées aux communes aux seules fins de les aider à rembourser les emprunts « Hatry I » et « Hatry II ».

Question n° 4 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989 (Fr.) :

« Inter-Environnement ».

« Quartiers », le complément bimensuel de « Ville et Habitants », est édité par Inter-Environnement Bruxelles avec l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais savoir :

1. en quoi consiste cette aide;
2. pourquoi et quand elle a été accordée;
3. si l'Exécutif n'estimerait pas utile d'accorder une aide quelconque à un périodique d'opinion qu'avec l'assentiment du Conseil régional à l'image de ce que l'Exécutif impose lui-même, en sa qualité de pouvoir de tutelle, aux communes bruxelloises en ce qui concerne les subsides aux diverses associations culturelles, de jeunesse,...

3 en 4. De als oninbaar beschouwde schuldvorderingen en de inbare vorderingen van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, zijn vermeld in het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1989).

De bedragen gestort in het kader van het « Bijzonder Hulpfonds ten bate van de Brusselse gemeenten in moeilijkheden » zullen niet terugbetaald worden aangezien ze aan de gemeenten werden toegekend met als enig doel deze te helpen bij de terugbetaling van de leningen « Hatry I » en « Hatry II ».

Vraag nr. 4 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989 (Fr.) :

« Inter-Environnement ».

« Quartiers » is de veertiendaagse bijlage van « Ville et Habitants », die door Inter-Environnement Bruxelles wordt uitgegeven met de steun van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Graag zou ik willen weten :

1. waarin die steun bestaat;
2. waarom en wanneer die steun werd toegekend;
3. of de Executieve het niet nuttig acht steun toe te kennen aan een opinietijdschrift enkel met toestemming van de Gewestraad naar het voorbeeld van wat de Executieve, als toezichhoudende overheid, zelf oplegt aan de Brusselse gemeenten in verband met de subsidies aan de verschillende culturele verenigingen, jeugdverenigingen,...

**Réponse :** 1. La Région de Bruxelles-Capitale confie à l'asbl Inter-Environnement la mission de récolter et de diffuser des informations relatives aux « mesures particulières de publicité » imposées par le plan de secteur pour certaines demandes de bâtir ou de certificats d'urbanisme.

Cette mission fait l'objet de conventions entre la Région et Inter-Environnement.

Inter-Environnement doit éditer 22 fois par an (bimensuellement, sauf en juillet/août) un périodique dénommé « Quartiers », qui est inséré dans le périodique « Ville et Habitants ».

En outre, « Quartiers » est diffusé gratuitement auprès des mandataires publics bruxellois (conseillers régionaux, communaux, provinciaux, parlementaires, ainsi qu'aux personnes et organismes désignés par la Région).

Pour l'exécution de cette mission, Inter-Environnement perçoit annuellement 1.225.760 F d'honoraires (montant pour 1989).

2. L'objectif poursuivi est de favoriser et d'encourager la participation des citoyens aux processus de décision en matière d'aménagement de la ville et à améliorer l'information des mandataires publics bruxellois.

La première convention de ce type a été conclue pour l'année 1980 et a été renouvelée annuellement depuis lors.

3. Des décisions en cette matière relèvent de l'Exécutif, qui renvoie pour le surplus à sa déclaration devant le Conseil régional. Il est prévu qu'une aide régionale pourra être instaurée au bénéfice des communes, afin d'encourager celles-ci dans leur politique d'information en cette matière, et d'accentuer la transparence du processus de décision urbanistique.

Question n° 5 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989 (Fr.) :

**Réfection de trottoirs.**

J'aimerais connaître par commune :

1. le montant total des projets de réfection des trottoirs;
2. le montant du subside demandé;
3. le montant du subside accordé à ce jour;
4. le montant du subside liquidé à ce jour.

J'aimerais aussi connaître le montant total prévu au budget pour cette opération de subsidiation.

**Réponse :** Suite à sa demande, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la question posée nécessite, de sa part, des précisions complémentaires.

En effet, les arrêtés royaux des 15 septembre 1978 (paru au *Moniteur belge* le 20 octobre 1978) et 13 juillet 1981 (paru au *Moniteur belge* le 3 septembre 1981) prévoient, pour la restauration de voies de circulation piétonne, un taux normal de subvention de 65 %.

Le taux de 65 % pouvait, sur décision du Comité ministériel de la Région bruxelloise, être porté à 80 % dans des cas exceptionnels (application de l'article 2 de l'arrêté royal du 15 septembre 1978).

**Antwoord :** 1. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geeft aan de vzw Inter-Environnement de opdracht om informatie te verzamelen en te verspreiden over de « bijzondere bekendmakingsmaatregelen » die door het gewestplan worden opgelegd voor bepaalde bouwaanvragen of aanvragen tot het bekomen van stedenbouwkundige attesten.

Die opdracht heeft tot overeenkomsten geleid tussen het Gewest en Inter-Environnement.

Inter-Environnement is belast met het uitgeven, 22 maal per jaar (om de veertien dagen, behalve in juli/augustus), van een tijdschrift waarvan de titel « Quartiers » luidt en bij het tijdschrift « Ville et Habitants » wordt gevoegd.

Bovendien wordt « Quartiers » gratis toegestuurd aan de Brusselse openbare mandatarissen (gewestelijke, gemeentelijke en provinciale raadsleden, parlamentsleden en aan de personen en organismen door het Gewest aangewezen).

Voor de uitvoering van die opdracht krijgt Inter-Environnement een jaarlijks bedrag van 1.225.760 fr. aan honoraria (bedrag van 1989).

2. Het nagestreefde doel is de deelneming van de burgers aan het beslissingsproces inzake stedelijke ordening te bevorderen en aan te moedigen, alsook een betere informatie van de Brusselse openbare mandatarissen te verzekeren.

De eerste overeenkomst van die aard werd voor 1980 afgesloten en sindsdien jaarlijks verlengd.

3. De beslissingen terzake behoren tot de bevoegdheid van de Executieve die tevens naar de verklaring voor de Gewestraad verwijst. Er wordt voorzien in een gewestelijke steunmaatregel die voor de gemeenten zal kunnen worden ingesteld om ze met hun informatiebeleid terzake aan te moedigen en om de doorzichtigheid van het stedenbouwkundig beslissingsproces te versterken.

Vraag nr. 5 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989 (Fr.) :

**Herstelling van stoepen.**

Per gemeente zou ik volgende gegevens willen vernemen :

1. het totaal bedrag van de projecten inzake herstelling van de stoepen;
2. het bedrag van de gevraagde subsidie;
3. het bedrag van de tot nu toe toegekende subsidie;
4. het bedrag van de tot nu toe uitbetaalde subsidie.

Tevens zou ik het totaal bedrag willen kennen dat in de begroting is voorzien voor deze subsidiëringsovereenkomst.

**Antwoord :** In aansluiting op zijn verzoek heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat de gestelde vraag zijnerzijds om bijkomende preciseringen vraagt.

Het is namelijk zo dat de koninklijke besluiten van 15 september 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1978) en van 13 juli 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 3 september 1981) voor de herstelling van de banen voor het voetgangersverkeer een normaal subsidiëringcijfer van 65 % voorzien.

Dit cijfer van 65 % kon, op beslissing van het ministerieel Comité van het Brusselse Gewest tot 80 % oplopen in uitzonderlijke gevallen (toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 september 1978).

Cette mesure a produit ses effets du 1<sup>er</sup> janvier 1978 (cfr. article 6 de l'arrêté royal du 15 septembre 1978) au 2 septembre 1981.

L'article 3 de l'arrêté royal du 13 juillet 1981 modifiant l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 15 septembre 1978 stipule que le taux normal de subvention peut être augmenté et fixé à un montant pouvant atteindre 90 %, également sur décision du Comité ministériel de la Région bruxelloise.

Ces dispositions sont d'application depuis le 3 septembre 1981 (cfr. article 5 de l'arrêté royal du 13 juillet 1981).

Les conditions d'octroi d'une majoration du taux normal de subsides sont les mêmes pour les deux arrêtés organiques.

L'arrêté du 13 juillet 1981 a modifié uniquement le taux maximum de subvention pouvant être accordé et l'a porté de 80 % à 90 %.

La possibilité pour les communes d'obtenir pour la réfection des trottoirs un subside à 90 % existe donc depuis le 3 septembre 1981.

Dans le cadre de ces dispositions, plusieurs communes, notamment Bruxelles, Saint-Josse-Ten-Node et Jette, ont obtenu, pour des projets à impact financier relativement important (coût des travaux s'élevant à au moins 20.000.000 F), la majoration maximum du taux normal de subsides.

Etant donné que la législation en vigueur ne fixait pas de critères pouvant conduire à l'obtention d'une majoration du taux normal de subsides, il a été jugé opportun de constituer une commission composée d'un représentant de chaque Cabinet ministériel et de l'Administration afin de définir les conditions devant permettre de déroger au taux de base dans le cadre de l'application de l'article 3 de l'arrêté royal du 13 juillet 1981.

Les 6 critères retenus par ladite commission ont fait l'objet du chapitre II de la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988 parue au Moniteur le 28 décembre 1988.

Compte tenu de ce qui précède, l'honorable membre voudra bien me préciser si les renseignements sollicités aux points 1, 2, 3 et 4 de sa demande sont à fournir à partir de l'application de

— soit l'arrêté royal du 15 septembre 1978 (taux normal de subsides 65 % et possibilité de subvention à 80 %);

— soit l'arrêté royal du 13 juillet 1981 (taux normal de subsides 65 % et possibilité de subvention à 90 %);

— soit la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988 (taux normal de subsides de 65 % et possibilité de subvention à 90 % pour autant que la demande de subsides réponde à un des critères prévus au chapitre II de ladite circulaire et que la maître de l'ouvrage sollicite cette majoration lors de la délibération du conseil communal approuvant le projet et qu'il fournisse dans un rapport circonstancié les éléments indispensables justifiant le bien-fondé de cette demande de majoration).

Deze maatregel werd toegepast van 1 januari 1978 (zie artikel 6 van het koninklijk besluit van 15 september 1978) tot 2 september 1981.

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 juli 1981 tot wijziging van artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 15 september 1978 bepaalt dat het normale subsidiëringcijfer verhoogd kan worden en vastgesteld op een bedrag dat 90 % kan bereiken, eveneens op beslissing van het ministerieel Comité van het Brusselse Gewest.

Deze bepalingen zijn van toepassing sedert 3 september 1981 (zie artikel 5 van het koninklijk besluit van 13 juli 1981).

De toekenningsvoorwaarden van een verhoging van het normale subsidiëringcijfer zijn dezelfde voor de beide organieke besluiten.

Het besluit van 13 juli heeft alleen het maximale subsidiëringcijfer dat kon worden toegekend, gewijzigd en van 80 % op 90 % gesteld.

De mogelijkheid voor de gemeenten om voor de herstelling van de stoepen een subsidie van 90 % te ontvangen bestaat dus sedert 3 september 1981.

In het kader van deze bepalingen hebben verschillende gemeenten, en meer bepaald Brussel, Sint-Joost-ten-Node en Jette, voor projecten met een betrekkelijk grote financiële weerslag (kosten van de werken die ten minste 20.000.000 fr. bedragen) een maximale verhoging van het normale subsidiëringcijfer gekregen.

Aangezien de van kracht zijnde wetgeving geen criteria vastlegde die konden leiden tot het verkrijgen van een verhoging van het normale subsidiëringcijfer, achtte men het aangewezen een commissie op te richten samengesteld uit een afgevaardigde van elk ministerieel Kabinet en van de Administratie, ten einde de voorwaarden te definiëren die een afwijking ten opzichte van het basiscijfer konden toelaten in het kader van de toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 juli 1981.

De 6 door de genoemde commissie weerhouden criteria hebben het voorwerp uitgemaakt van hoofdstuk II van het ministerieel rondschrijven van 30 september 1988 verschenen in het Staatsblad van 28 december 1988.

Rekening houdend met het voorgaande wordt het geachte lid verzocht te preciseren of de gevraagde inlichtingen onder punten 1, 2, 3 en 4 van zijn verzoek dienen te worden geleverd op basis van de toepassing van

— ofwel het koninklijk besluit van 15 september 1978 (normaal subsidiëringcijfer van 65 % en subsidiëringmogelijkheid tot 80 %);

— ofwel het koninklijk besluit van 13 juli 1981 (normaal subsidiëringcijfer van 65 % en subsidiëringmogelijkheid tot 90 %);

— ofwel het ministerieel rondschrijven van 30 september 1988 (normaal subsidiëringcijfer van 65 % en subsidiëringmogelijkheid tot 90 % voor zover het subsidiëringverzoek zou beantwoorden aan één van de onder hoofdstuk II van het genoemd rondschrijven voorziene criteria, en in de mate dat de bouwheer deze verhoging vraagt ter gelegenheid van de beraadslaging van de gemeenteraad die het project goedkeurt en dat hij in een omstandig verslag de nodige elementen levert die de gegrondheid van dit verzoek om verhoging verantwoorden).

Etant donné le libellé du deuxième alinéa de la question de l'honorable membre, il semblerait que les informations souhaitées concerneraient les dossiers introduits après la publication de la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988.

Pour la restauration de voies piétonnes, il a été inscrit au budget de 1989 100.000.000 F en crédits d'engagement et 60.000.000 F en crédits d'ordonnancement.

Au budget de 1990, il est prévu l'inscription de 220.000.000 F en crédits d'engagement et 120.000.000 F en crédits d'ordonnancement.

Je tiens également à signaler à l'honorable membre qu'en ce qui concerne les plans quinquennaux transmis par les communes dans le cadre du point e) du chapitre II de la circulaire du 30 septembre 1988, l'Exécutif, sur la base d'une décision du conseil communal approuvant la restauration de voies piétonnes pour un montant d'au moins 100.000.000 F pendant 5 ans, délibérera quant au principe de l'octroi d'une majoration du taux normal de subsides, mais la subvention à 90 % sera accordée par phase d'exécution, c'est-à-dire que le maître de l'ouvrage devra introduire chaque année un projet complet de travaux s'élevant de  $\pm$  20.000.000 F à moins de 40.000.000 F et ce afin de ne pas grèver exagérément le budget régional.

Question n° 7 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989 (Fr.) :

*Liquidation de la Régie foncière de l'Agglomération.*

J'aimerais connaître les noms des dirigeants de la Régie foncière, en liquidation, de l'Agglomération, avant et après l'installation du nouvel Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'aimerais que l'Exécutif me fasse également savoir combien de temps il estime qu'il faudra encore avant que cette régie ne soit définitivement liquidée.

**Réponse :** La question posée par l'honorable membre comporte deux volets.

Au premier, il sera répondu que la Régie de Rénovation et d'Aménagement de l'Agglomération de Bruxelles a été mise en liquidation par l'effet de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise.

Le 7 octobre 1987, le Collège d'Agglomération a placé la gestion courante de la Régie de Rénovation et d'Aménagement de l'Agglomération de Bruxelles sous le contrôle de son comité de direction composé de M. Serge Moureaux, Président, MM. Robert Hotyat en Hendrik Bonnyns, Conseiller d'Agglomération et M. Jacques Gaillard, fonctionnaire.

Quant au deuxième volet de la question : le 18 novembre 1987, le Collège d'Agglomération constatant la mise en liquidation de facto de la Régie de Rénovation et d'Aménagement de l'Agglomération de Bruxelles, a confié celle-ci à M. l'Echevin Guillaume De Raedt.

Gelet op de omschrijving van de tweede alinea van de vraag van het geachte lid lijkt het erop dat de gewenste informatie betrekking zou hebben op de dossiers ingediend na de publikatie van het ministerieel rondschriften van 30 september 1988.

Wat de herstelling van de banen voor het voetgangersverkeer betreft, werd in de begroting van 1989 een bedrag ingeschreven van 100.000.000 fr. aan vastleggingskredieten en 60.000.000 fr. aan ordonnanceringskredieten.

In de begroting van 1990 wordt een inschrijving voorzien van 220.000.000 fr. aan vastleggingskredieten en 120.000.000 fr. aan ordonnanceringskredieten.

Tevens wens ik het geachte lid erop te wijzen dat wat de vijfjarenplannen betreft die door de gemeenten werden doorgegeven in het kader van punt e) van hoofdstuk II van het rondschriften van 30 september 1988, de Executieve, op basis van een beslissing van de gemeenteraad, die de herstelling goedkeurt van de banen voor het voetgangersverkeer voor een bedrag van ten minste 100.000.000 fr. gedurende 5 jaar, zal beraadslagen over het principe van de toekenning van een verhoging van de normale subsidiëring, maar de verhoging tot 90 % zal worden toegekend per uitvoeringsfase, dat wil zeggen dat de bouwheer elk jaar een volledig projekt van de werken moet indienen, ten bedrage van  $\pm$  20.000.000 fr. tot minder dan 40.000.000 fr. en dit ten einde de gewestelijke begroting niet overdreven te belasten.

Vraag nr. 7 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989 (Fr.) :

*Vereffening van de Grondregie van de Agglomeratie.*

Graag kreeg ik de namen van de personen die de leiding hadden van de in vereffening zijnde Grondregie van de Agglomeratie, dit zowel voor de periode vóór als na de installatie van de nieuwe Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Graag had ik ook geweten hoeveel tijd de Executieve oordeelt dat er nog nodig is voordat deze regie definitief vereffend zal zijn.

**Antwoord :** De vraag gesteld door het geachte lid bestaat uit twee delen.

Voor het eerste deel luidt het antwoord dat het Bedrijf voor Aanleg en Vernieuwing van de Brusselse Agglomeratie in vereffening werd gesteld door de uitvoering van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest.

Op 7 oktober 1987, heeft het Agglomeratiecollege het dagelijks beheer van het Bedrijf voor Aanleg en Vernieuwing van de Brusselse Agglomeratie onder de controle van haar directiecomité geplaatst dat bestaat uit de heer Serge Moureaux, Voorzitter, de heren Robert Hotyat en Hendrik Bonnyns, Agglomeratieraadsleden en de heer Jacques Gaillard, ambtenaar.

Voor wat het tweede deel van de vraag betreft : op 18 november 1987 stelde het Agglomeratiecollege vast dat het Bedrijf voor Aanleg en Vernieuwing de facto in vereffening was en vertrouwde ze deze toe aan de heer Schepen Guillaume De Raedt.

Ces organes ont cessé leur fonction au jour de la mise en place de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale qui a repris l'exercice des compétences de l'Agglomération de Bruxelles.

Le patrimoine immobilier de la Régie de Rénovation et d'Aménagement de l'Agglomération de Bruxelles comportait encore à ce moment 37 immeubles.

Le sort à réserver à ce patrimoine, le devenir de ce qui subsiste de la Régie de Rénovation et d'Aménagement de l'Agglomération de Bruxelles sera évoqué dans la déclaration de l'Exécutif au Conseil du 18 octobre 1989.

Question n° 8 de M. de Lobkowicz du 14 septembre 1989 (Fr.) :

*Sondages d'opinion. — Prix.*

J'aimerais que l'on me communique la liste des sondages d'opinion, et pour chaque sondage le prix payé, commandés par l'Exécutif de la Région bruxelloise ou l'un de ses membres, depuis 1980, aux différents instituts de sondage tels que l'INUSOP.

**Réponse :** J'ai chargé mon Administration de faire l'inventaire des enquêtes et sondages réalisés au nom de la Région bruxelloise.

Comme il s'agit d'une recherche relativement importante, intéressant des services très divers, j'informe l'honorable membre que la réponse à sa question exigera un temps supérieur au délai réglementaire.

Question n° 9 de M. Adriaens du 25 octobre 1989 (Fr.) :

*Délégation belge de négociation avec les Pays-Bas. — Escaut/Meuse.*

Il me revient que la Belgique et les Pays-Bas viennent de reprendre leurs discussions sur les Traités de l'eau (Traités Escaut-Meuse), interrompus depuis 1987. La régionalisation des institutions belges a donné la compétence en matière de travaux publics et d'environnement aux Régions. Des représentants des Régions sont donc tout naturellement associés à ces négociations.

La Région bruxelloise est aussi partie prenante de cette négociation puisqu'elle contribue largement à la pollution de l'Escaut en y envoyant, par l'intermédiaire de la Senne, la totalité de ses eaux usées sans les épurer.

M. le Ministre-Président peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Le Gouvernement a-t-il consulté la Région bruxelloise sur la composition de la délégation de négociation?

2. Des représentants de la Région bruxelloise ont-ils été invités à cette négociation?

3. Si oui, de quels départements font partie ces représentants?

**Réponse :** J'ai l'honneur de répondre par l'affirmative aux deux premières questions posées par l'honorable membre.

Deze beheersorganen hielden op te bestaan op de dag van het aantreden van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve die alle bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie overgenomen heeft.

Het immobiliënpatrimonium van het Bedrijf voor Aanleg en Vernieuwing van de Brusselse Agglomeratie telde op dat ogenblik nog 37 gebouwen.

Wat er met dat patrimonium en met wat overblijft van het Bedrijf voor Aanleg en Vernieuwing van de Brusselse Agglomeratie verder moet gebeuren, wordt behandeld in de verklaring van de Executieve voor de Raad op 18 oktober 1989.

Vraag nr. 8 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 september 1989 (Fr.) :

*Opiniepeilingen. — Prijs.*

Graag had ik de lijst gekregen van de opiniepeilingen sinds 1980 besteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve of door één van haar leden bij de verschillende peilingeninstituten zoals b.v. UNIOP. Voor elke opiniepeiling kreeg ik graag mededeling van de betaalde prijs.

**Antwoord :** Ik heb opdracht gegeven aan mijn Administratie een inventaris op te maken van de onderzoeken en opiniepeilingen die voor het Brusselse Gewest werden uitgevoerd.

Daar het hier om een relatief belangrijke opdracht gaat, waarbij zeer verschillende diensten betrokken zijn, laat ik aan het geachte lid weten dat het geven van antwoord op zijn vraag meer tijd zal nemen dan reglementair daarvoor voorzien is.

Vraag nr. 9 van de heer Adriaens d.d. 25 oktober 1989 (Fr.) :

*Belgische onderhandelingsdelegatie met Nederland. — Maas en Schelde.*

Ik verneem dat België en Nederland de gesprekken over de Waterverdragen (Verdragen Schelde-Maas), die sinds 1987 opgeschort waren, opnieuw hebben hervat. De regionalisering van de Belgische instellingen heeft de bevoegdheid inzake openbare werken en leefmilieu aan de Gewesten toegewezen. Vertegenwoordigers van de Gewesten worden dus vanzelfsprekend betrokken bij deze onderhandelingen.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft belang bij deze onderhandeling daar het in ruime mate bijdraagt tot de vervuiling van de Schelde, door het lozen in de Zenne van alle afvalwateren zonder deze te zuiveren.

Graag kreeg ik van de Minister-Voorzitter antwoord op de volgende vragen :

1. Heeft de Regering het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geraadpleegd betreffende de samenstelling van de onderhandelingsdelegatie?

2. Werden vertegenwoordigers van het Gewest op deze onderhandelingen uitgenodigd?

3. Indien ja, van welke administratie maken deze vertegenwoordigers deel uit?

**Antwoord :** Op de twee eerste vragen heb ik de eer aan het geachte lid een positief antwoord te kunnen geven.

Quant à la troisième question, je puis répondre à l'honorable membre qu'au cours de sa réunion du 28 septembre 1989, l'Exécutif a pris les décisions suivantes :

1. désignation de MM. Charles Picqué et Jos Chabert au sein du « Comité ministériel ad hoc Relations avec les Pays-Bas »;
2. désignation de M. Michel Peffer, Directeur du Cabinet de M. le Secrétaire d'Etat Didier Gosuin, au sein de la délégation de négociation;
3. désignation de M. Ernest Laurent, Directeur du Cabinet de M. le Secrétaire d'Etat Christian d'Hoogh, au sein du groupe de travail administratif, chargé de préparer la position belge de négociation.

### Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 4 août 1989 (Fr.) :

#### *Immeuble de l'Union Minière. — Loyers.*

Un hebdomadaire du mercredi publie l'information suivante : « ... quatre membres au moins de l'Exécutif bruxellois installent leur Cabinet dans l'immeuble de l'Union Minière, à l'angle de la place Stéphanie et de l'avenue Louise. Chez Jones Lang Wootton, qui s'occupait de la location des différents niveaux du bâtiment, quand on demande quels sont les prix actuellement pratiqués, on vous répond : « cela va de 4.000 à 6.500 F le m<sup>2</sup> par an ». Pour l'immeuble de l'Union Minière également? Non, là c'était à 6.800 F le m<sup>2</sup>, mais tout est loué à présent.

L'Exécutif pourrait-il me faire savoir :

1. s'il est exact que la Région a loué des bureaux à 6.800 F le m<sup>2</sup>?
2. s'il est exact que les prix du marché sont de 4.000 à 6.500 F le m<sup>2</sup>?
3. En cas de réponse affirmative aux deux premières questions, comment l'Exécutif justifie son attitude?

**Réponse :** Le précédent Exécutif de la Région bruxelloise a, après le vote de la loi sur les institutions bruxelloises d'une part, évalué les besoins en locaux, d'autre part examiné l'implantation des services. Il était d'avis que l'implantation des Cabinets devait se faire à la Place Royale, dans l'ancienne Cour des Comptes.

Ces bâtiments demandent néanmoins une rénovation en profondeur qui ne permettait pas l'installation immédiate des Cabinets supplémentaires à cet endroit.

Le précédent Exécutif a, dès lors, dans le courant du premier semestre de cette année, loué les bureaux à la Place Stéphanie à 5.383 F/m<sup>2</sup>. Ce prix était le plus avantageux au moment de la décision de l'Exécutif et sensiblement inférieur aux prix actuellement pratiqués dans le même quartier.

Voor wat de derde vraag betreft, kan ik aan het geachte lid antwoorden dat de Executieve op 28 september 1989 de volgende beslissingen heeft genomen :

1. het aanduiden van de heren Charles Picqué en Jos Chabert als vetegenwoordigers in het « Ministerieel Comité — Betrekkingen met Nederland »;
2. het aanduiden van de heer Michel Peffer, Kabinetschef van Staatssecretaris Didier Gosuin als lid van de onderhandelingsdelegatie;
3. het aanduiden van de heer Ernest Laurent, Kabinetschef van Staatssecretaris Christian d'Hoogh in de administratieve werkgroep belast met het voorbereiden van de Belgische onderhandelingspositie.

### Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 augustus 1989 (Fr.) :

#### *Gebouw van de Union Minière. — Huurprijzen.*

In een op woensdag verschijnend weekblad staat het volgende : « ... ten minste vier leden van de Brusselse Executieve installeren hun Kabinet in het gebouw van de Union Minière, op de hoek van het Stefaniaplein en de Louizalaan. Wanneer men bij Jones Lang Wootton, die de verschillende verdiepingen van het gebouw verhuren, de huidige prijzen vraagt, verneemt men dat « die schommelen tussen 4.000 en 6.500 fr. per vierkante meter per jaar ». Ook voor het gebouw van de Union Minière? Neen, daar bedraagt de prijs 6.800 fr. per m<sup>2</sup>, maar alles is reeds verhuurd.

Kan de Executieve me zeggen :

1. of het Gewest inderdaad kantoren tegen 6.800 fr./m<sup>2</sup> heeft gehuurd?
2. of de marktprijzen inderdaad schommelen tussen 4.000 en 6.500 fr./m<sup>2</sup>?
3. wat, indien die informatie juist is, de beslissing van de Executieve rechtvaardigt?

**Antwoord :** Na het stemmen van de wet op de Brusselse instellingen, heeft de voorgaande Executieve van het Brusselse Gewest enerzijds de behoeften qua lokalen geraamd, anderzijds de mogelijke vestiging van de diensten onderzocht. De Executieve was de mening toegedaan dat de Kabinetten op het Koningsplein, in het voormalige Rekenhof, moesten gevestigd worden.

Deze gebouwen vergen een diepgaande renovatie die de onmiddellijke vestiging van de bijkomende Kabinetten op deze plaats verhinderen.

Bijgevolg heeft de voorgaande Executieve in de loop van het eerste semester van dit jaar de kantoren aan het Stefaniaplein gehuurd, tegen 5.383 fr./m<sup>2</sup>. Op het ogenblik van de beslissing van de Executieve was deze prijs de gunstigste, en bovendien lag hij gevoelig lager dan de prijzen die nu toegepast worden in dezelfde wijk.

Question n° 2 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989  
(Fr.) :

*Personnel de l'Agglomération. — Affaires disciplinaires.*

Jusqu'à présent, les affaires disciplinaires concernant les membres du personnel de l'Agglomération pouvaient se dénouer par une comparution de l'agent concerné devant le Collège exécutif et même devant le Conseil de l'Agglomération.

L'Agglomération subsistant en tant que personne juridique contrairement à son Collège exécutif, j'aimerais savoir si l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale reprendra les fonctions disciplinaires exercées jusqu'à présent par le Collège de l'Agglomération?

En cas de réponse affirmative, j'aimerais savoir si l'Exécutif a l'intention de proposer la création d'une chambre de recours?

En cas de réponse négative, j'aimerais connaître les intentions de l'Exécutif en cette matière?

**Réponse :** Le dossier concernant le régime disciplinaire relève de la compétence de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et plus spécialement de celle du Ministre compétent pour la Fonction publique.

Il va sans dire que pour ce dossier ainsi que pour d'autres, un transfert de compétences à certains fonctionnaires et à une (ou des) instance(s) créées au sein de l'Agglomération sera envisagé.

Comme prévu d'ailleurs statutairement, le personnel disposera des garanties nécessaires grâce à l'organisation d'un système de recours.

Question n° 3 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989  
(Fr.) :

*Agglomération de Bruxelles. — Service d'information.*

Il existe un service de l'information et de la documentation de l'Agglomération de Bruxelles situé au 54, rue aux Laines à Bruxelles.

J'aimerais savoir :

1. Si, à l'avenir, ce service restera propre à l'Agglomération ou s'il sera étendu à toute la Région?
2. Combien de personnes y travaillent?
3. Combien de personnes, en moyenne, viennent y chercher chaque jour des informations?
4. Quelles ont été ses publications ces trois dernières années?
5. Combien d'expositions, de conférences de presse, de tables rondes,... y ont été organisées ces trois dernières années?

**Réponse :** 1. Cette question sera examinée dans le cadre d'une étude globale des services régionaux avant de prendre une décision en la matière.

2. Service information : 10 personnes  
imprimerie : 3 personnes  
documentation : 4 personnes.

Vraag nr. 2 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989  
(Fr.) :

*Personeel van de Agglomeratie. — Tuchtzaken.*

Tot vandaag konden de tuchtzaken met betrekking tot de personeelsleden van de Agglomeratie een oplossing vinden door een verschijning van het betrokken personeelslid voor het Uitvoerende College of zelfs voor de Agglomeratieraad.

Aangezien de Agglomeratie als rechtspersoon blijft bestaan i.t.t. het Uitvoerende College, zou ik graag weten of de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de tuchtfuncties die tot nu toe door het Uitvoerende College van de Agglomeratie uitgeoefend werden, zal overnemen.

Indien ja, zou ik graag vernemen of de Executieve van plan is de oprichting van een kamer van beroep voor te stellen.

Indien neen, zou ik graag de plannen van de Executieve in deze zaak kennen.

**Antwoord :** Het dossier houdende tuchtregeling valt onder de bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, meer in het bijzonder onder de Minister bevoegd voor het Openbaar Ambt.

Het is evident dat voor deze en andere dossiers overdracht zal overwogen worden van bevoegdheden aan sommige ambtenaren en instantie(s), daartoe opgericht in de schoot van de Agglomeratie.

Zoals trouwens statutair voorzien is, zullen de nodige waarborgen aan het personeel worden gegeven door het organiseren van een systeem van beroepsinstelling.

Vraag nr. 3 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989  
(Fr.) :

*Agglomeratie Brussel. — Informatiedienst.*

Er bestaat een informatie- en documentatiedienst van de Brusselse Agglomeratie in de Wollenstraat 54 te Brussel.

Ik zou graag weten :

1. Of deze dienst in de toekomst tot de Agglomeratie beperkt zal blijven of tot het hele Gewest uitgebreid zal worden?
2. Hoeveel personen er werken?
3. Hoeveel personen er gemiddeld per dag informatie inwinnen?
4. Wat de dienst deze laatste drie jaar gepubliceerd heeft?
5. Hoeveel tentoonstellingen, persconferenties, rondetafelgesprekken,... er georganiseerd werden de jongste drie jaar?

**Antwoord :** 1. Deze aangelegenheid zal, in het kader van een globale studie over de gewestelijke diensten, onderzocht worden vooraleer terzake een beslissing te treffen.

2. Dienst informatie : 10 personen  
drukkerij : 3 personen  
documentatie : 4 personen.

3. Il y a en moyenne 20 personnes par jour qui demandent des informations (la plupart par téléphone).

4. Depuis janvier 1987 jusqu'à maintenant :

- 11 bulletins d'information publiés
- 1 dépliant
- 4 brochures d'information
- 1 feuillet toute boîte
- 1 plan de transport
- 7 affiches
- 1 campagne pour la propreté publique — 400.000 sacs plastic
- 1 campagne publicitaire (messages radio, télévision + placard dans les journaux).

5. — 6 expositions (dont une a été exposée 7 fois dans différentes communes et une 3 fois)

- 1 journée porte ouverte dans l'usine d'incinération
- 20 conférences de presse
- 3 tables rondes
- 1 colloque
- 2 concours dans les écoles.

Question n° 4 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989 (Fr.) :

*Collecte des immondices. — Emploi.*

Un règlement du 10 novembre 1988 de l'Agglomération de Bruxelles, approuvé par la tutelle prévoit la création de 100 postes « travaux légers » aux fins de reclasser les travailleurs inaptes du service de la collecte des immondices.

J'aimerais savoir :

1. Quel est le nombre de travailleurs affectés à la collecte des immondices?
2. Parmi ceux-ci, combien ont été déclarés inaptes?
3. Si la réponse à la question précédente est un chiffre supérieur à 100, à quelles tâches sont ou seront affectés ces travailleurs?

J'aimerais en outre connaître le mode de contrôle des heures d'arrivée et de départ de ce personnel.

J'aimerais enfin savoir comment s'effectue le contrôle des certificats de maladie, spécialement pour les agents ne résidant pas dans une commune bruxelloise.

**Réponse :** 1. En ce qui concerne les grades de collecte proprement dits, la situation se présente comme suit :

	Cadre	Emplois occupés	Fonctions réelles
O.P.P.	655	450	333
1 <sup>er</sup> O.P.P.	230	229	174
C.V.L.	209	180	150
C.V.L./Chef d'équipe	43	41	32
Contract. subv.			74
T. Service			40
		Soit :	803

3. Gemiddeld 20 personen per dag vragen informatie (meestal langs de telefoon).

4. Van januari 1987 tot heden :

- 11 gepubliceerde informatiebulletins
- 1 folder
- 4 informatiebrochures
- 1 in alle bussen bedeed blaadje
- 1 vervoerplan
- 7 affiches
- 1 campagne ten gunste van de openbare reinheid — 400.000 plastic zaken
- 1 publiciteitscampagne (boodschappen langs radio en televisie + grote advertentie in kranten).

5. — 6 tentoonstellingen (waarvan er één 7 maal werd vertoond in verschillende gemeenten en een andere 3 maal)

- 1 opendeurdag in de verbrandingsinstallatie
- 20 persconferenties
- 3 rondetafelgesprekken
- 1 colloquium
- 2 wedstrijden in de scholen.

Vraag nr. 4 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989 (Fr.) :

*Huisvuilophaaldienst. — Tewerkstelling.*

Een reglement van 10 november 1988 van de Agglomeratie Brussel, goedgekeurd door de voogdij, voorziet in het creëren van 100 plaatsen « lichte arbeid » om de arbeidsongeschikte werklieden van de huisvuilophaaldienst opnieuw in het arbeidsproces in te schakelen.

Ik zou graag weten :

1. Hoeveel werklieden er tewerkgesteld zijn bij de huisvuilophaaldienst.
2. Hoeveel onder hen arbeidsongeschikt verklaard werden.
3. Als het antwoord op de vorige vraag een getal hoger dan 100 is, welke functies deze werklieden zullen uitoefenen.

Ik zou ook graag weten hoe de controle op de aankomst en het vertrek van dit personeel verloopt.

Ik zou ten slotte graag vernemen hoe de controle op de ziektenbriefjes verloopt, in het bijzonder van de personeelsleden die niet in een Brusselse gemeente wonen.

**Antwoord :** 1. De huidige personeelssituatie van de ophaalingsdiensten ziet eruit als volgt :

	Kader	Bezette betrekkingen	Werkelijke functies
Werkman reinigingsdienst	655	450	333
1ste werkman reinigingsdienst	230	229	174
Bestuurder zwaar voertuig	209	180	150
Bestuurder zwaar voertuig (Ploegbaas)	43	41	32
Gesubs. contract.			74
T. Dienst			40
		hetzij :	803



2. Une liste de 153 agents a été arrêtée par le Collège en date du 1<sup>er</sup> mars 1989.

3. Les fonctions exercées par ces agents sont très diversifiées.

4. Les heures de prestation du personnel sont contrôlées sous la responsabilité du chef de secteur par le personnel de cadre du secteur au moyen de listes de présence signées par les agents.

5. A l'heure actuelle, le contrôle des certificats de maladie des agents résidant en dehors des 19 communes est loin d'être systématique.

Toutefois, l'autorité de tutelle vient d'approuver la décision du Collège du 21 juin 1989 de conclure une convention avec une société chargée d'effectuer le contrôle systématique de toutes les absences quel que soit le domicile de l'agent.

### Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 2 de M. Hasquin du 15 septembre 1989 (Fr.) :

*Epuraton des eaux. — Stations « sud », « nord » et Woluwe.*

Monsieur le Ministre pourrait-il :

1. indiquer où en sont les travaux de construction de la station d'épuration « sud » de la Senne;
2. préciser où en est le problème de la station « nord » et celui de la station sur la Woluwe?

**Réponse :** 1. Epuration des eaux usées du bassin de Bruxelles « sud » :

Ce problème comprend à la fois la réalisation de collecteurs et celle de la station d'épuration au sud de la Senne.

L'étude hydraulique et les études concernant les différents collecteurs sont en cours de réalisation.

Le terrain (3,64 ha) de la station « sud » est propriété de la Région depuis le 16.5.79. Les travaux du collecteur du Boulevard Industriel (605 m) et des conduites d'évacuation (144 m) sont terminés.

Les travaux du collecteur du C.E.R.I.A. (± 40 m) commenceront en novembre prochain. En matière de collecteurs, on procédera aux adjudications pour la première phase début 1990 (± 350 m); on commencera la dernière phase des travaux (± 600 m) après avoir reçu les résultats des études hydrauliques.

2. Een lijst van 153 personeelsleden werd vastgelegd door het College op 1 maart 1989.

3. De door die personeelsleden uitgeoefende functies zijn zeer verscheiden.

4. De door het personeel gepresteerde uren worden, onder de verantwoordelijkheid van de sectorchef gecontroleerd door het kaderpersoneel van de sector door middel van aanwezigheidslijsten die door het personeel worden getekend.

5. Voor het ogenblik geschiedt de controle van de medische getuigschriften van het personeel dat buiten de 19 gemeenten woont verre van systematisch.

De voogdijoverheid heeft evenwel zopas de beslissing van het College van 21 juni 1989 goedgekeurd, ertoe strekkend een overeenkomst af te sluiten met een maatschappij die ermede belast wordt de systematische controle uit te voeren van alle afwezigheden, ongeacht de woonplaats van het personeel.

### Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 2 van de heer Hasquin d.d. 15 september 1989 (Fr.) :

*Waterzuivering. — Stations « Zuid », « Noord » en Woluwe.*

Zou de heer Minister :

1. mij kunnen zeggen hoe ver het staat met de bouw van het zuiveringsstation « Zuid » van de Zenne;
2. mij precies kunnen zeggen hoe ver het staat met het probleem van het station « Noord » en van het station op de Woluwe?

**Antwoord :** 1. Zuivering van de afvalwaters van het bekken Brussel-« Zuid » :

Dit probleem omvat tevens de verwezenlijking van de kollektoren en de zuiveringsinstallatie ten zuiden van de Zenne.

De hydraulische studie en de studies inzake de verschillende kollektoren zijn aan de gang.

Het terrein (3,64 ha) voor de zuiveringsinstallatie voor de zone « Zuid » is sinds 16.5.79 eigendom van het Gewest. De werken aan de kollektor van de Industrielaan (605 m) en de afvoerkokers (144 m) zijn beëindigd.

De werken aan de kollektor van het C.O.O.V.I. (± 40 m) zullen in november eerstkomend beginnen. Begin 1990 zal men tot de aanbesteding van de eerste fase van de andere kollektoren (± 350 m) overgaan. Men zal de laatste fase van de werken (± 600 m) beginnen na het bekomen van de resultaten van de hydraulische studies.

La réalisation de la station d'épuration « sud » elle-même peut être estimée à  $\pm 2.050$  m. Elle comprend le lot 1 ( $\pm 50$  m) dont la demande d'engagement est en cours, les lots 2 et 3 ( $\pm 750$  m) dont l'appel d'offre général est prévu le 7.12.1989 et le lot 4 ( $\pm 1.250$  m) qui sera traité par la suite.

La T.V.A. et les frais de l'ensemble de ces dossiers peuvent être estimés à  $\pm 803$  m, le montant total qui doit encore être payé pour réaliser l'épuration des eaux usées au sud de Bruxelles peut donc être estimé à  $\pm 3.843$  m.

2. Etat du problème de l'épuration des eaux usées du bassin de Bruxelles « nord » :

Le projet actuel comprend à la fois la réalisation de nouveaux collecteurs et la construction d'une double station d'épuration sur les rives droite et gauche du canal.

L'étude approfondie du projet de construction d'une station d'épuration sur la Woluwe a fait apparaître qu'il n'existe pas de terrain disponible pour l'implanter en Région bruxelloise. On pourrait l'implanter en Région flamande, mais elle serait tellement proche des stations « nord » qu'il vaut mieux alors conduire les eaux usées directement vers celles-ci.

Une première partie du terrain des stations « nord » (2 ha) est propriété de la Région depuis le 17.7.1984.

On envisage actuellement de résoudre le problème en trois phases successives :

- a) Epuration de la rive droite du canal (émissaire de la Ville de Bruxelles) soit  $\pm 4.710$  millions.
- b) Epuration du bassin de la Woluwe (rive droite du canal) soit  $\pm 910$  millions.
- c) Epuration du bassin de la rive gauche du canal soit  $\pm 3.380$  millions.

En tenant compte des frais d'étude et de la T.V.A., on obtient un total de  $\pm 11.300$  millions (ils se répartissent en 4.400 millions pour les collecteurs et 6.900 millions pour l'épuration).

Question n° 6 de M. de Clippele du 25 octobre 1989 (Fr.) :

**Logement social. — Construction.**

En réponse à ma question n° 4 du 20 juin 1988, il a été répondu qu'il entrerait dans les intentions de Monsieur le Secrétaire d'Etat de l'époque de donner de nouvelles impulsions au logement social à Bruxelles. Je précise que c'est la vente de ce genre de logements qui m'intéresse.

Jusqu'à présent on en est toujours au stade des bonnes intentions. Les dix sociétés locales construisant pour la vente ont-elles été mises en demeure d'entamer des opérations réelles?

D'autre part, d'anciennes installations militaires, notamment au Boulevard Schmidt, occupent de nombreux hectares et se trouvent, à cause du vandalisme et de l'absence de surveillance, dans un état de délabrement total.

De verwezenlijking van de zuiveringsinstallatie voor de zone « Zuid » zelf mag op  $\pm 2.050$  m geschat worden. Ze omvat het lot 1 ( $\pm 50$  m) waarvan de verbintenaanvraag aan de gang is, de loten 2 en 3 ( $\pm 750$  m) waarvoor de algemene aanbesteding bij inschrijving op 7.12.1989 voorzien is, en lot 4 ( $\pm 1.250$  m) dat nadien behandeld zal worden.

De B.T.W. en de studiekosten voor al deze dossiers kunnen op  $\pm 803$  m geraamd worden. Het totaal bedrag dat nog blijft te betalen voor de zuivering van de afvalwaters in het zuiden van Brussel kan dus op  $\pm 3.843$  m geraamd worden.

2. Schets van het probleem van de zuivering der afvalwaters van het bekken Brussel-« Noord ».

Het huidig project omvat tevens de verwezenlijking van nieuwe kollektoren en de bouw van een dubbele zuiveringsinstallatie op de rechter- en linkeroever van het kanaal.

Uit de diepgaande studie van het project voor de bouw van een zuiveringsinstallatie op de Woluwe blijkt dat er geen beschikbaar terrein voor de inplanting op het grondgebied van het Brusselse Gewest bestaat. Er kan wel een terrein gevonden worden op Vlaams grondgebied, maar dan zit men qua inplanting zo dicht bij de zuiveringsinstallaties van de zone « Noord » dat het dan zinvoller is de afvalwaters naar daar in te planten zuiveringsinstallaties toe te voeren.

Een eerste deel van het terrein voor de zuiveringsinstallaties voor de zone « Noord » (2 ha) is sedert 17.7.1984 eigendom van het Gewest.

Op het ogenblik overweegt men het probleem in drie opeenvolgende fasen op te lossen :

- a) Zuivering van de rechteroever van het kanaal (afvoerleiding van de stad Brussel) hetzij  $\pm 4.170$  miljoen.
- b) Zuivering van het Woluwebekken (rechteroever van het kanaal) hetzij  $\pm 910$  miljoen.
- c) Zuivering van de linkeroever van het kanaal, hetzij  $\pm 3.380$  miljoen.

Rekening houdend met de studiekosten en de B.T.W., bekomt men een totaal bedrag van  $\pm 11.300$  miljoen (dat zich indeelt in 4.400 miljoen voor de kollektoren en 6.900 miljoen voor de zuiveringsinstallaties).

Vraag nr. 6 van de heer de Clippele d.d. 25 oktober 1989 (Fr.) :

**Sociale woningen. — Bouw.**

Op mijn vraag nr. 4 van 20 juni 1988 kreeg ik als antwoord dat de toenmalige heer Staatssecretaris voornemens was om nieuwe impulsen te geven aan de sociale woningsector in het Brusselse. Het is precies de verkoop van dat soort woningen die mij interesseert.

We bevinden ons vandaag nog altijd in het stadium van de goede bedoelingen. Werden de tien lokale maatschappijen voor de verkoop aangemaand werkelijke acties te ondernemen?

Anderzijds zijn er oude militaire installaties, onder meer aan de Schmidtdaan, die vele hectaren beslaan en die er, als gevolg van vandalisme en gebrek aan toezicht, totaal ontredderd bijliggen.

Votre administration se rend-elle bien compte de la pénurie grave de logements sociaux qui existe actuellement? Du train où vont les choses, les familles modestes aux revenus moyens ne trouveront plus à se loger.

La C.G.E.R. vient d'augmenter considérablement ses crédits pour prêts sociaux, mais compte tenu de la pénurie d'offres à Bruxelles, il est à craindre que ces crédits seront employés pour d'autres régions.

Les communes n'ont pas les recettes fiscales escomptées parce que les constructions n'ont pu avoir lieu en temps opportun. Il est donc urgent que votre Département interviene sans retard pour rétablir un équilibre indispensable.

Ce but ne peut être atteint en mettant en chantier un grand nombre de logements destinés exclusivement à la revente.

Seriez-vous disposé à décréter que ces logements soient érigés sans délai et que la priorité soit accordée aux promesses d'acquisition?

*Réponse :* Les intentions de l'Exécutif régional de Bruxelles-Capitale sont clairement affirmées dans la déclaration de politique approuvée par le Conseil régional.

La priorité est effectivement d'augmenter à la fois l'offre et l'accessibilité de logements pour le public à bas et moyens revenus.

La taille du patrimoine du secteur du logement social doit donc être étendue afin d'accroître l'offre des locations accessibles pour ces publics. En ce sens la vente de logements construits par les sociétés agréées doit rester l'exception car il ne s'agit pas de diminuer l'offre de locations présentées à l'initiative des pouvoirs publics et d'ainsi réduire leur capacité d'intervention sur le coût des locations en Région bruxelloise.

Les réserves constituées potentiellement par les casernes aujourd'hui acquises par la Région de Bruxelles-Capitale doivent être mobilisées dans la perspective d'une offre diversifiée à la fois socialement et par le type de produits présentés : location sociale et possibilité d'acquisition de biens rendus accessibles aux revenus moyens. Le patrimoine foncier des sociétés agréées sera lui aussi mobilisé dans ce sens. S'il est urgent d'intervenir, la temporalité des formes d'intervention publique est différenciée.

Il faut plus de temps pour mettre à disposition du public sous forme de vente ou de location des biens encore à construire que pour rendre ceux-ci davantage accessibles à partir par exemple d'un contrôle des loyers pratiqués dans le marché privé.

Il est clair que Bruxelles verra très rapidement de nouveaux chantiers s'ouvrir, que ce soit sur les casernes acquises ou sur le patrimoine des sociétés agréées encore disponibles pour la construction.

Is uw administratie zich bewust van het nijpend tekort aan sociale woningen dat vandaag bestaat? Gelet op de gang van zaken zullen de gezinnen met een bescheiden inkomen weldra geen woning meer vinden.

De A.S.L.K. heeft zopas haar kredieten voor sociale leningen aanzienlijk verhoogd, maar rekening gehouden met het heel kleine aanbod in het Brusselse, vrezen we dat die kredieten naar andere gewesten zullen gaan.

De gemeenten beschikken niet over de verhoopte fiscale inkomsten omdat de bouw niet ten gepaste tijde heeft plaatsgehad. Uw Departement moet dus dringend en zonder uitstel tussenbeide komen teneinde een noodzakelijk evenwicht te herstellen.

Dat doel kan niet worden bereikt door een groot aantal woningen exclusief voor de herverkoop te bestemmen.

Bent u bereid een ordonnantie uit te vaardigen om die woningen onmiddellijk te bouwen en voorrang te verlenen aan de wachtlijsten?

*Antwoord :* De bedoelingen van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest komen duidelijk naar voren in de door de Raad van het Gewest goedgekeurde beleidsverklaring.

Voorrang wordt daadwerkelijk verleend aan het terzeldertijd verhogen van het aanbod van en van de toegankelijkheid tot woningen voor diegenen met een laag en middelmatig inkomen.

De omvang van het patrimonium in de sector van de sociale huisvesting moet dus worden vergroot ten einde het aanbod te verhogen van de voor dat publiek toegankelijke woningen. In dat kader moet de verkoop van door erkende maatschappijen gebouwde woningen uitzondering blijven want het is niet de bedoeling het huuraanbod van de op initiatief van de overheid voorgestelde woningen in te krimpen en aldus haar mogelijkheid te beknotten om in te grijpen op de huurprijs in het Brusselse Gewest.

De potentiële reserves, gevormd door de momenteel door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verworven kazernes, moeten worden aangesproken met het oog op een verscheiden aanbod, zowel op sociaal vlak als wat het soort voorgestelde produkten betreft : sociale huur en mogelijkheid tot verwerven van voor de middelmatige inkomens toegankelijke goederen. Ook het grondpatrimonium van de erkende maatschappij zal in dezelfde zin worden aangesproken. Ofschoon er dringend moet worden opgetreden, is de tijdsduur van de overheidstussenkomsten verschillend.

Er is meer tijd nodig om, in de vorm van verhuur of verkoop, nog te bouwen goederen ter beschikking te stellen van het publiek dan die toegankelijk te maken via bijvoorbeeld een controle van de in de privé-sector gevraagde huurprijzen.

Het is duidelijk dat in Brussel heel binnenkort de verworven kazernes of het nog voor de bouw beschikbare patrimonium van de erkende maatschappijen in vele bouwerven zullen veranderen.

## Ministre de l'Economie

Question n° 1 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

### *Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Réponse :** Le Président de l'Exécutif répondra à la question. Cette réponse sera une réponse globale pour l'ensemble des Cabinets ministériels.

## Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 4 août 1989 (Fr.) :

### *Rue de Stalle. — Rénovation.*

J'aimerais connaître la situation des travaux de rénovation de la rue de Stalle à Uccle :

1. Quel est le calendrier des travaux que les entrepreneurs se sont engagés à respecter?
2. Quelle est la situation actuelle du chantier?
3. Quand les travaux seront-ils terminés?

**Réponse :** 1. Le planning contractuel du chantier est de 209 jours ouvrables. Ce chantier a débuté avant la régionalisation. Il a nécessité d'importants travaux de déplacements de concessionnaires non compris dans le marché avec la firme Wegebo. Au stade actuel (début septembre), il reste 130 jours ouvrables.

Il est à noter que l'Exécutif de la Région bruxelloise a, depuis le début du chantier, pris les décisions suivantes :

— Le renforcement de la fondation de la Chapelle Notre-Dame des Affligés a été décidé, de manière à éviter tout danger d'effondrement de cet ouvrage d'art.

## Minister belast met Economie

Vraag nr. 1 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

### *Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Il zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoop prijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

**Antwoord :** De Voorzitter van de Executieve zal op de vraag antwoorden. Dit antwoord zal een globaal antwoord zijn voor alle ministeriële Kabinetten samen.

## Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 augustus 1989 (Fr.) :

### *Stallestraat. — Renovatie.*

Ik zou graag willen weten hoe het staat met de renovatiewerken van de Stallestraat te Ukkel :

1. Welke tijdsplanning van de werken hebben de ondernemers zich opgelegd?
2. Hoe is de situatie nu op de werf?
3. Wanneer zullen de werken gedaan zijn?

**Antwoord :** 1. De kontraktuele uitvoeringstermijn van de aanneming bedraagt 209 werkdagen volgens planning. De werken werden aangevat vóór de regionalisatie. Deze werf heeft belangrijke verplaatsingswerken van concessiehouders genoodzaakt die niet voorzien werden in de overeenkomst met de firma Wegebo. In het huidige stadium (begin september) blijft er nog een termijn over van 130 werkdagen.

Er dient opgemerkt te worden dat de Executieve van het Brusselse Gewest sinds het begin van de aanneming, de volgende beslissingen getroffen heeft :

— De versteviging van de fundering van de Kapel O.L.V. ter Troost, teneinde elk gevaar van instorting te vermijden.

— La mise en œuvre des voies de tramways dans le site propre central, ainsi que la continuité du passage piéton sous le chemin de fer, de manière à éviter des travaux complémentaires après achèvement des travaux routiers. Ces travaux seront réalisés dans le cadre du présent chantier.

— La mise en œuvre de voies de tramways dans le tronçon square Marlow/chaussée d'Alseberg, dans le cadre d'une entreprise séparée actuellement adjugée (entrepreneur Wegebo). Vu les difficultés de circulation, cette entreprise se réalisera au plus tard durant les congés payés 1990.

— Ces diverses mesures permettront d'assurer la coordination nécessaire à l'exploitation de la ligne tramways directement après la fin du chantier routier.

2. Au stade actuel, les travaux de la phase 1 ont débuté et doivent se terminer fin mars, les travaux de déplacement des concessionnaires étant pratiquement terminés.

Le planning d'exécution du chantier est en cours de révision, en fonction des travaux supplémentaires à prévoir pour la mise en service d'une ligne de tramways dans la rue de Stalle.

La réalisation d'une berme centrale, dotée de voies de tramways, ainsi que de deux passages piétons complémentaires sous le site du chemin de fer nécessite un délai complémentaire de 35 jours ouvrables.

Le Service des Routes de Bruxelles-Capitale prépare les documents correspondants à soumettre à l'avis de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les travaux de renforcement de la Chapelle Notre-Dame des Affligés débiteront mi-septembre.

3. Compte tenu de ce qui précède, les travaux dans la rue de Stalle pourront se clôturer début septembre 1990.

Question n° 2 de M. de Lobkowicz du 16 août 1989 (Fr.) :

*S.T.I.B. — Prolongement ligne 58.*

La S.T.I.B., dans le cadre de sa politique visant à améliorer la qualité de service des transports en commun, procédera à partir du vendredi 1<sup>er</sup> septembre prochain à certaines adaptations des conditions d'exploitation ou de la structure de certaines lignes de son réseau.

J'aimerais savoir si dans le cadre de ces adaptations, il est prévu un prolongement de la ligne 58 vers Drogenbos? Si non, quelles sont les intentions de la S.T.I.B., à cet égard, à plus long terme?

**Réponse :** Dans le cadre des adaptations des conditions d'exploitation et de la structure de certaines lignes de son réseau, mises en place le 1<sup>er</sup> septembre de cette année, la S.T.I.B. n'a pas réalisé le prolongement d'une ligne de tramways vers Drogenbos.

Par contre, elle procédera dans le courant de l'année 1990 à la pose de voies de tramways dans la rue de Stalle, et le bas de l'avenue Brugmann, depuis le square Marlow jusqu'à la chaussée de Neerstalle.

— Het centraal in eigen bedding leggen van de tramsporen alsook de continuïteit van de voetgangersdoorsteek onder de spoorweg, teneinde bijkomende werken te vermijden na beëindiging van de wegenwerken. Deze werken zullen uitgevoerd worden in het kader van de huidige aanneming.

— Het plaatsen van tramsporen in het vak square Marlow/steenweg op Alseberg, in het kader van een afzonderlijke aanneming, gescheiden van de huidige aanbestede (aannemer Wegebo). Gezien de verkeersmoeilijkheden, zal deze aanneming uitgevoerd worden ten laatste tijdens de vakantieperiode 1990.

— Deze verschillende maatregelen zullen toelaten de coördinatie te verzekeren die nodig is voor de uitbating van de tramlijn onmiddellijk na het einde van de wegenwerken.

2. Momenteel is men reeds bezig met de werken van fase 1. Deze werken moeten voltooid zijn tegen einde maart. De werken voor de verplaatsing van de concessiehouders zijn bijna beëindigd.

De planning van de uitvoering van de werken wordt momenteel herzien. Hierbij wordt rekening gehouden met de bijkomende werken die moeten worden voorzien voor de indienststelling van een tramlijn in de Stallestraat.

De realisatie van een middenberm, uitgerust met tramsporen en twee bijkomende doorgangen voor voetgangers onder de spoorwegbaan vereist een bijkomende termijn van 35 werkdagen.

De Dienst Wegen van Brussel-Hoofdstad bereidt de documenten voor die ter advies zullen worden voorgelegd aan de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Met de consolidatiewerken aan de Kapel van Onze-Lieve-Vrouw ter Troost zal worden gestart rond het midden van de maand september.

3. Rekening houdende met wat voorafgaat zullen de werken in de Stallestraat kunnen worden beëindigd tegen begin september 1990.

Vraag nr. 2 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 augustus 1989 (Fr.) :

*M.I.V.B. — Verlenging lijn 58.*

Vanaf vrijdag 1 september zal de M.I.V.B., in het kader van haar politiek gericht op een verbetering van de dienstkwaliteit van het openbaar vervoer, enkele aanpassingen aanbrengen aan de uitbatingcondities of aan de structuur van enkele lijnen van haar net.

Ik zou graag willen weten of een verlenging van lijn 58 naar Drogenbos voorzien is in het kader van die aanpassingen? Als dit niet het geval is, wat zijn dan op lange termijn de bedoelingen van de M.I.V.B. daaromtrent?

**Antwoord :** In het kader van de op 1 september van dit jaar opgestelde aanpassingen van de uitbatingcondities en de structuur van enkele lijnen van het net, heeft de M.I.V.B. geen tramlijn in de richting van Drogenbos verlengd.

Daarentegen zal ze in de loop van het jaar 1990 nieuwe tramwegen aanleggen in de Stallestraat en beneden op de Brugmannlaan, vanaf de Marlowsquare tot aan de Neerstalse Steenweg.

Un plan régional des déplacements sera prochainement élaboré permettant de définir les réseaux à mettre en œuvre. C'est ce plan qui précisera l'itinéraire de la ligne de tramway qui empruntera ce nouveau site.

D'ores et déjà, il semble qu'il soit utile de réaliser une liaison directe entre ce quartier de l'agglomération bruxelloise et l'axe « Régence-Royale », via l'avenue Brugmann, la chaussée de Charleroi et le goulet Louise. Cette ligne pourrait être exploitée dès la fin de l'année 1990.

D'autre part, le plan régional indiquera dans quelle mesure il est intéressant de prolonger cet axe jusqu'à Drogenbos, à hauteur du Centre commercial.

Question n° 3 de M. Hasquin du 14 septembre 1989 (Fr.) :

*Trafic vers place Meiser. — Mesures de sécurité.*

L'automobiliste roulant en direction de la place Meiser a le choix de rester en surface (bandes latérales) ou d'emprunter le tunnel sous le square Montgomery (bandes centrales). Pour quitter les unes pour les autres, une « trémie » efficace a été construite à hauteur de l'avenue Boileau (peu avant le Collège Saint-Michel). Les véhicules passant par le tunnel Montgomery et ensuite le tunnel sous l'avenue Georges Henri peuvent, à la sortie de ce dernier, quitter les bandes centrales pour les bandes latérales tandis que les véhicules roulant sur les bandes latérales peuvent à cet endroit (sortie du tunnel Georges Henri) rejoindre les bandes centrales (qui sortent du tunnel). Mais aucune « trémie » de sécurité n'a été construite à cet endroit (Woluwe-Saint-Lambert) contrairement à ce qui a été fait à hauteur de l'avenue Boileau (Etterbeek). Il en résulte un nombre de plus en plus grand de collisions entre les véhicules changeant de bandes de circulation (entre voies centrales ou latérales et vice-versa).

Monsieur le Ministre pourrait-il expliciter les mesures de sécurité envisagées à cet endroit, que ce soit sous forme de construction ou de signalisation routière?

**Réponse :** — Les situations décrites par Monsieur le Conseiller Hasquin à la sortie du tunnel Georges Henri en direction de la place Meiser et à hauteur de l'avenue Boileau à Etterbeek ne peuvent être comparées, eu égard à l'espace disponible.

— Pour un gabarit identique de 18 m entre l'axe du tunnel et la zone de stationnement, les profils en travers-type respectifs comportent :

Georges Henri : 3 voies de 3,50 m dans le tunnel;  
2 voies de 3,50 m en surface.

Boileau : 2 voies de 3,50 m dans le tunnel;  
1 voie d'échange de 3,25 m;  
1 berme de 1,75 m;  
1 voie de 6,00 m qui se ramène ensuite à 3 m.

La 3<sup>me</sup> voie de 3,50 m à la sortie du tunnel Georges Henri doit être maintenue pour permettre l'accès vers la trémie en direction de l'autoroute de Liège.

— Dans le but de limiter le danger résultant de l'entrecroisement des deux flux de circulation décrits par le Conseiller, il serait possible, en rétrécissant la largeur des voies de roulement de surface, de prévoir un îlot réparateur réalisé en marquage et qui aurait de l'ordre de 0,75 m à 1,00 m de largeur. Cette solution aurait toutefois pour conséquence de supprimer tout accès entre les voies rapides de la grande ceinture et l'avenue Lambeau.

Een gewestelijk mobiliteitsplan zal binnenkort uitgewerkt worden teneinde de in te voeren netten vast te stellen. Dit plan zal dus de route bepalen van de tramlijn die in deze nieuwe bedding zal rijden.

Van nu af aan blijkt het nuttig een directe verbinding tot stand te brengen tussen deze wijk van de Brusselse agglomeratie en de verbinding Regentschapsstraat-Koningsstraat, via de Brugmannlaan, de steenweg op Charleroi en het Louizaknelpunt. Deze lijn zal vanaf het einde van 1990 uitgebaat kunnen worden.

Het gewestelijk plan zal bovendien aanwijzen in hoeverre het voordelig is deze lijn tot Drogenbos (ter hoogte van het commercieel centrum) te verlengen.

Vraag nr. 3 van de heer Hasquin d.d. 14 september 1989 (Fr.) :

*Autoverkeer richting Meiserplein. — Veiligheidsmaatregelen.*

De automobilist die in de richting van het Meiserplein rijdt, kan bovengronds blijven (laterale rijstroken) of de tunnel onder de square Montgomery gebruiken (centrale rijstroken). Om van rijbaan te kunnen veranderen, werd ter hoogte van de Boileaulaan (net voor het « Collège Saint-Michel ») een doeltreffende « trechter » voorzien. De automobilisten die langs de Montgomerytunnel en de tunnel onder de Georges Henri-laan rijden, kunnen bij het verlaten van die laatste van de centrale naar de laterale rijstroken overgaan, terwijl de wagens op de laterale rijstroken daar (uitrit van de Georges Henri-tunnel) naar de centrale rijstroken (die uit de tunnel komen) kunnen gaan. Maar op die plaats (Sint-Lambrechts Woluwe) is, in tegenstelling met hetgene ter hoogte van de Boileaulaan bestaat (Etterbeek), geen enkele « veiligheidstrechter » voorzien, met als gevolg steeds meer aanrijdingen tussen de voertuigen die van rijstroken veranderen (van centrale naar laterale rijstroken en omgekeerd).

Kan de heer Minister mij zeggen welke veiligheidsmaatregelen op die plaats beoogd worden, hetzij in de vorm van constructies hetzij als wegsignalisatie?

**Antwoord :** — De toestanden beschreven door Raadslid Hasquin bij de uitrit van de tunnel Georges Henri in de richting van het Meiserplein en ter hoogte van de Boileaulaan te Etterbeek zijn niet vergelijkbaar, gezien de beschikbare ruimte.

— Voor eenzelfde gabarit van 18 m tussen de as van de tunnel en deze van de stationeerzone begrijpen de respectievelijke dwarsprofielen :

Georges Henri : 3 rijvakken van 3,50 m in de tunnel;  
2 rijvakken van 3,50 m aan de oppervlakte.

Boileau : 2 rijvakken van 3,50 m in de tunnel;  
1 wisselstrook van 3,25 m;  
1 berm van 1,75 m;  
1 baan van 6 m die verder teruggebracht wordt op 3 m.

— Het derde rijvak van 3,50 m aan de uitrit van de tunnel Georges Henri dient behouden te blijven teneinde de toegang mogelijk te maken naar de inrit in de richting van de autosnelweg naar Luik.

— Om het gevaar te beperken, dat voortvloeit uit de kruising van de twee verkeersstromen beschreven door het Raadslid, zou het mogelijk zijn, door de breedte van de oppervlakterijvakken te versmallen, een splitsingseilandje uitgevoerd in markeringen te voorzien, dat ongeveer 0,75 m tot 1,00 m breed zou zijn. Deze oplossing zou in ieder geval tot gevolg hebben dat iedere toegang ontzegd wordt tussen de snelle verkeersstromen van de grote ring en de Lambeaulaan.

— De même, le sens circulation devrait être inversé dans la rocade du square Vergote. L'accès devrait s'y faire par la voie la plus proche de la place Meiser.

— Cela demande certainement une étude plus détaillée et implique des contacts approfondis avec la commune de Woluwe-Saint-Lambert, qui seront poursuivis par mon Administration. Je ne manquerai pas de vous confirmer le résultat de cette étude.

Question n° 4 de M. Cools du 14 septembre 1989 (Fr.) :

*Suspension provisoire de la signalisation directionnelle d'établissements et de lieux fréquentés par le public.*

La mise en place de panneaux conformes à l'arrêté ministériel du 25 novembre 1987 relatif à la signalisation directionnelle d'établissements et de lieux fréquentés par le public, est actuellement suspendue par l'Administration des Routes — Direction des Routes de Bruxelles-Capitale.

L'honorable Ministre peut-il m'informer des motifs de cette suspension et de la durée escomptée de celle-ci. Des mesures ont-elles été adoptées au sein de l'Administration régionale pour y faire face?

**Réponse :** La décision de surseoir à l'application de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1987 a été prise par monsieur le directeur-général des Routes en date du 16 septembre 1988.

La Direction des Routes de Bruxelles-Capitale a appliqué cette circulaire jusqu'au 16 septembre 1988.

Cet arrêté ministériel fut promulgué par le seul Ministre national des Travaux publics et n'avait trait qu'aux routes de l'Etat. Le Ministre national des Communications, compétent pour le code de la route, a prié son collègue de suspendre l'application dudit arrêté et d'en rediscuter avec ses services afin :

- de le rendre applicable à tous les réseaux routiers (Etat, provinces, communes);
- d'éliminer les problèmes juridiques qu'il suscitait;
- de le rendre conforme aux accords internationaux en matière d'usage des diverses couleurs.

3. Un groupe de travail a donc été mis sur pied en vue d'aborder ces divers points. En juin 1989, ce groupe de travail déposait un projet d'arrêté royal, un projet d'arrêté ministériel (code gestionnaire), une circulaire générale d'application.

On espérait à ce moment que les différents textes seraient publiés vers la fin de 1989.

Toutefois, depuis le 12 janvier 1989, les Régions sont compétentes en matière de Travaux publics et donc de signalisation. Elles ont par conséquent demandé à être associées à la rédaction des textes en projet qui leur ont été envoyés.

Durant la première quinzaine du mois d'octobre est prévue une réunion regroupant les diverses autorités et organismes intéressés, destinée à entériner les projets de texte afin que ceux-ci puissent être publiés à l'époque escomptée. Ce n'est qu'après cette publication que le Service des Routes de Bruxelles-Capitale pourra envisager la mise en œuvre de la signalisation directionnelle en question.

— Bovendien zou de verkeersrichting dienen gewijzigd te worden in de wegenis rond de square Vergote. De toegang zou komen door de weg die het kortst ligt bij het Meiserplein.

— Dit vergt zeker een meer gedetailleerde studie en zal ongetwijfeld doordringender contacten noodzakelijk maken met de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe die door mijn Administratie zullen gevoerd worden. Ik zal niet nalaten u de resultaten te bevestigen van deze studie.

Vraag nr. 4 van de heer Cools d.d. 14 september 1989 (Fr.) :

*Voorlopige opschorting van de signalisatie van inrichtingen en plaatsen bezocht door het publiek.*

Het aanbrengen van borden overeenkomstig het ministerieel besluit van 25 november 1987 betreffende de signalisatie van inrichtingen en plaatsen bezocht door het publiek is voor het ogenblik door de Directie der Wegen van Brussel-Hoofdstad opgeheven.

Kan de geachte Minister mij de redenen van deze opschorting en de verwachte duur ervan geven? Werden er maatregelen genomen binnen de Gewestelijke Administratie om hier iets aan te doen?

**Antwoord :** De opschortende beslissing tot toepassing van het ministerieel besluit van 25 november 1987 werd genomen door de Directeur-Generaal der Wegen op datum van 16 september 1988.

De Directie der Wegen van Brussel-Hoofdstad heeft deze omzendbrief toegepast.

Dit ministerieel besluit werd uitgevaardigd door de enige Nationale Minister van Openbare Werken en had enkel betrekking op de Rijksweg. De Nationale Minister van Verkeerswezen, bevoegd inzake Verkeersreglement, heeft zijn kollega verzocht om de toepassing van het besluit in kwestie op te heffen en het met zijn diensten te bespreken teneinde :

- het toepasbaar te maken op alle wegennetten (Staat, provincies, gemeenten);
- de juridische problemen die eruit volgen, uit te schakelen;
- het conform te maken met de internationale akkoorden inzake gebruik van verschillende kleuren.

3. Een werkgroep kwam tot stand ten einde deze verschillende punten te bespreken. In juni 1989, diende deze werkgroep een ontwerp van ministerieel besluit (beheersreglement) en een algemene omzendbrief voor toepassing in.

Men hoopte op dat ogenblik dat de teksten gepubliceerd zouden worden voor het einde van 1989.

Hoe dan ook, sinds 12 januari 1989, zijn de Gewesten bevoegd voor de sektor Openbare Werken en dus voor de signalisatie. Zij hebben dan ook gevraagd betrokken te worden bij het opstellen van de ontwerp teksten die hen werden toegestuurd.

Tijdens de eerste helft van de maand oktober zal een vergadering plaatshebben, waarbij de diverse geïnteresseerde autoriteiten en organisaties zullen aanwezig zijn, ten einde de ontwerp teksten te bekrachtigen zodat deze kunnen gepubliceerd worden binnen de gestelde termijnen. Slechts na deze publikatie zal de Directie der Wegen van Brussel-Hoofdstad kunnen overgaan tot het invoeren van de bewegwijzering in kwestie.



Question n° 5 de M. Hasquin du 25 septembre 1989 (Fr.) :

*Travaux de voirie. — Heures d'intervention.*

De l'aveu de spécialistes, Bruxelles est déjà au bord de l'asphyxie en matière de circulation automobile. Or de plus en plus d'automobilistes sont excédés par la désinvolture des entreprises ou des services publics chargés de l'entretien des chaussées et des tunnels dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il n'est pas rare que ces travaux commencent vers 8 h ou 9 h le matin et se poursuivent jusqu'en fin d'après-midi provoquant ainsi de gigantesques embouteillages et un coût économique exorbitant.

Pourquoi le Ministre, à l'instar de ce qui se pratique dans de nombreuses grandes villes étrangères, n'impose-t-il pas que ces interventions sur la voirie se déroulent exclusivement entre 20 h du soir et 7 h du matin ?

**Réponse :** Les instructions ont été données au Service des Routes de Bruxelles-Capitale, de manière à réduire les interventions de l'entretien pendant les heures de pointe au strict nécessaire.

En ce qui concerne l'idée de généraliser l'entretien nocturne des voiries et ouvrages d'art, je signale à l'honorable membre qu'au stade actuel, il n'est pas envisageable de limiter les interventions de l'entretien exclusivement entre 20 h 00 et 7 h 00 et ce, pour plusieurs raisons :

a) En matière d'entretien, l'héritage du national est tel que le volume des travaux à exécuter ne permet pas la réalisation nocturne qui, sans une programmation d'ensemble, coûte à la Région de Bruxelles-Capitale 150 % plus cher que l'entretien diurne. Au stade actuel, les enveloppes budgétaires de notre entretien ne sont pas adaptées, mais le Plan régional des déplacements, instrument de maîtrise des déplacements, devrait permettre, dès sa mise en œuvre, une meilleure approche de ce problème et tenir compte du coût économique des embouteillages.

b) Le personnel de surveillance de l'Administration des Routes de Bruxelles-Capitale est fortement réduit. La généralisation des travaux nocturnes aurait pour conséquence de perturber davantage le fonctionnement du Service des Routes de Bruxelles-Capitale encore dépendant administrativement de l'Etat national. Il va sans dire qu'il est impensable de laisser se dérouler des travaux sans en avoir un contrôle et le suivi par les Services des Routes.

c) Enfin, les travaux de nuit ne pourraient se généraliser sans une campagne d'éducation du public en matière de circulation. En effet, le volume d'accidents et la gravité de ces derniers, qui se produisent de nuit, sont de nature à remettre en question ce type d'intervention et les économies qu'elles génèrent au niveau global de la société.

Question n° 7 de M. Adriaens du 23 octobre 1989 (Fr.) :

*Publicité à la S.T.I.B.*

De plus en plus, les véhicules de la S.T.I.B. servent de support à de multiples publicités commerciales. Monsieur le Ministre peut-il me fournir les informations suivantes :

1. Quel est le montant demandé par la S.T.I.B. pour arborer des publicités sur ses véhicules (prix en fonction des surfaces occupées, en fonction de la durée de la publicité?)

Vraag nr. 5 van de heer Hasquin d.d. 25 september 1989 (Fr.) :

*Onderhoud van de wegen. — Tijdstip van interventie.*

Volgens specialisten heeft het autoverkeer in Brussel bijna het verzadigingspunt bereikt. Bovendien ergeren steeds meer automobilisten zich aan de vrijpostigheid van de ondernemingen en openbare diensten die met het onderhoud van de wegen en tunnels van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest belast zijn. De werken beginnen dikwijls tussen 8 u of 9 u 's morgens en eindigen in de late namiddag, hetgeen grote files veroorzaakt en economisch buitensporige kosten met zich brengt.

Waarom legt de Minister de verplichting niet op, naar het voorbeeld van vele andere grote steden in het buitenland, om die wegenwerken uitsluitend tussen 20 u 's avonds en 7 u 's morgens uit te voeren ?

**Antwoord :** Aan de Dienst der Wegen van Brussel-Hoofdstad werden instructies gegeven om de interventies voor onderhoud tijdens de spitsuren tot het strikt noodzakelijke te beperken.

Wat betreft het idee van een veralgemening van het nachtelijk onderhoud van de wegen en de kunstwerken, wijs ik het geachte lid erop dat het niet mogelijk is om de interventies voor onderhoud uitsluitend te laten geschieden tussen 20 u en 7 u, dit omwille van verschillende redenen :

a) De erfenis van het nationale vlak bevindt zich, voor wat betreft haar onderhoud, in zo'n toestand dat de werken geen nachtelijke uitvoering toelaten. Deze is immers zonder een algemene programmering voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest 150 % duurder dan het onderhoud overdag. Momenteel zijn de budgettaire kredieten voor onderhoud niet aangepast. Het gewestelijk vervoerplan, een instrument voor een controle van het verkeer, zou, zodra het wordt toegepast, een betere benadering moeten toelaten van dit probleem en rekening houden met de economische kostprijs van de verkeersopstoppingen.

b) Het bewakingspersoneel van het Bestuur der Wegen van Brussel-Hoofdstad is zeer beperkt. De veralgemening van de nachtelijke werken zou tot gevolg hebben dat de werking van de Wegendienst van Brussel-Hoofdstad nog meer zou worden verstoord. Deze dienst is administratief nog steeds afhankelijk van de nationale overheid. Het is duidelijk dat men onmogelijk werken kan laten uitvoeren zonder een controle van de Dienst der Wegen die deze kan opvolgen.

c) De nachtelijke werken kunnen bovendien niet worden veralgemeend zonder een opleidingscampagne van de bevolking op het vlak van het verkeer. Het aantal ongevallen, die 's nachts gebeuren, en hun ernst, zetten dit soort interventie en de globale besparingen die deze opleveren voor de maatschappij, op losse schroeven.

Vraag nr. 7 van de heer Adriaens d.d. 23 oktober 1989 (Fr.) :

*Reklame door de M.I.V.B.*

De voertuigen van de M.I.V.B. worden meer en meer gebruikt voor reklamedoeleinden. Zou de heer Minister me de volgende informatie kunnen verschaffen ?

1. Wat is het bedrag dat door de M.I.V.B. wordt gevraagd om reclameboodschappen aan te brengen op haar voertuigen (prijs berekend op basis van de bezette oppervlakten, op basis van de duur van de reclame?)



2. Quel est le montant demandé pour faire entièrement décorer un véhicule aux couleurs d'une firme commerciale ?

3. Quelle est la recette totale apportée par la publicité à la S.T.I.B. au cours de ces derniers mois ?

4. Au vu de l'impact visuel important de ce type de publicité mobile et en tenant compte des tarifs publicitaires pratiqués par ailleurs, la S.T.I.B. compte-t-elle revoir prochainement ses propres tarifs à la hausse ?

**Réponse :** 1. La S.T.I.B. ne gère pas elle-même la commercialisation et la gestion des surfaces publicitaires; celles-ci sont confiées à un régisseur, en l'occurrence la s.a. H.M.T., qui, aux termes du contrat la liant à la S.T.I.B., peut se prévaloir de la liberté tarifaire. Le partage des recettes se fait sur une base de 50/50.

2. Le prix de location pour l'annonceur varie actuellement de 500.000 F à 650.000 F par an, frais techniques non compris pour les peintures intégrales; le prix des décorations dites « événements » revient à la moitié environ et ne s'applique qu'à des périodes plus courtes.

3. Les recettes publicitaires totales pour la S.T.I.B. ont été de 29,2 millions de francs en 1988.

4. Les prix seront maintenus au plancher de 500.000 F. Actuellement, le nombre de véhicules faisant l'objet d'une publicité est de 10 % du parc.

Dans le cadre de la dynamisation de la politique de marketing de la S.T.I.B., j'envisage de renforcer les recettes publicitaires par une augmentation du nombre de véhicules faisant l'objet de publicités, d'obtenir en recettes 10 % de plus en 1990 et de continuer de la sorte chaque année. Une comparaison sera faite avec d'autres sociétés d'exploitation européennes; pour envisager un recentrage de la politique publicitaire de la S.T.I.B.

Question n° 8 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

**Réponse :** Le Ministre-Président de l'Exécutif répondra à la question précitée qui a également été posée à l'ensemble des Ministres de l'Exécutif.

2. Wat is het bedrag dat wordt gevraagd om een heel voertuig te voorzien van de kleuren van een handelsonderneming?

3. Wat is de totale opbrengst van deze reclame voor de M.I.V.B. tijdens de laatste maanden?

4. Zal de M.I.V.B., gelet op de aanzienlijke visuele impact van dit soort van mobiele reclame en de reklametarieven, die elders worden toegepast, binnenkort haar prijzen verhogen?

**Antwoord :** 1. De M.I.V.B. staat niet in voor de commercialisering en het beheer van de reclameoppervlakten; deze zijn toevertrouwd aan een beheerder, in dit geval aan de n.v. H.M.T. Deze onderneming kan, volgens de overeenkomst die zij heeft gesloten met de M.I.V.B., vrij haar tarieven bepalen. De verdeling van de opbrengsten geschiedt volgens een verdeelsleutel 50/50.

2. De huurprijs voor de adverteerder schommelt momenteel tussen 500.000 fr. en 650.000 fr. per jaar; de technische kosten voor volledige beschilderingen zijn niet inbegrepen; de prijs voor « happenings » bedraagt ongeveer de helft (slechts van toepassing voor kortere periodes).

3. De totale reclameopbrengsten voor de M.I.V.B. bedroegen 29,2 miljoen frank in 1988.

4. De prijzendrempel van 500.000 fr. zal behouden blijven. Het aantal voertuigen, dat uitgerust werd met reclame, bedraagt momenteel 10 % van het park.

Ik overweeg om in het kader van de dynamisering van het marketingbeleid van de M.I.V.B. de reclameopbrengsten te verhogen door een uitbreiding van het aantal voertuigen waarop reclame is aangebracht. Hierdoor zouden de opbrengsten vanaf 1990 jaarlijks met 10 % moeten stijgen. Er zal een vergelijking worden gemaakt met andere Europese uitbatingsmaatschappijen, dit met het oog op een heroriëntering van het reclamebeleid van de M.I.V.B.

Vraag nr. 8 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Il zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoopprijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

**Antwoord :** De Minister-Voorzitter van de Executieve zal deze vraag, die ook gesteld werd voor het geheel van de Ministers van de Executieve, beantwoorden.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 1 de M. Draps du 31 octobre 1989 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la composition de son Cabinet, en me précisant le nombre et les fonctions des personnes à son service, par niveau dans l'administration, ainsi que les personnes recrutées dans le cadre ouvrier ou comme téléphonistes? Je souhaiterais également connaître la répartition entre les personnes détachées du secteur public et celles recrutées dans le secteur privé, ainsi que les conditions d'attribution et le montant des primes de Cabinet.

Y a-t-il des miliciens détachés au Cabinet?

Je souhaiterais d'autre part connaître le nombre de mètres carrés de bureaux occupés par le Cabinet ainsi que le titre d'occupation des locaux, savoir si ceux-ci sont propriété ou non de la Région ou de l'Etat ou au contraire, s'ils sont loués. Dans cette dernière hypothèse, je souhaiterais avoir communication du montant du loyer et des charges locatives prévues. J'aimerais également connaître la provenance et la nature du mobilier ainsi que la description du parc automobile (types de véhicule, année de construction, kilométrage, prix d'acquisition pour les véhicules neufs, du leasing ou de la location si l'on a recours à ces formules).

*Réponse :* Mon cabinet se compose de 6 membres (niveau 1) et de 14 collaborateurs (niveaux 2-3-4).

Deux ouvriers sont engagés contractuellement pour l'entretien au niveau 4. Trois membres du Cabinet sont recrutés dans le secteur privé et trois membres sont détachés du secteur public. 6 ½ collaborateurs sont recrutés dans le secteur privé et 7 ½ collaborateurs sont détachés du secteur public.

Le montant des primes de Cabinet correspond à l'article 14 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets des membres de l'Exécutif régional de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux.

Il n'y a pas de miliciens détachés au Cabinet. Les locaux de mon Cabinet ont une surface de 800 m<sup>2</sup>. Ils sont loués. Le montant du loyer est de 6.068.918 F, sur base annuelle, les charges locatives s'élèvent à ± 1.200.000 F.

Le mobilier est acheté.

Nous avons trois voitures :

1 Nissan (année de construction 1988 : ± 29.000 km);  
1 Toyota (année de construction 1989 : ± 17.300 km);  
1-VW Jetta (année de construction 1989 : ± 1.500 km).

Aucune de ces trois voitures n'est achetée par mon Cabinet.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 1 van de heer Draps d.d. 31 oktober 1989 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Kan de heer Minister mij de samenstelling van zijn Kabinet bekendmaken en het aantal en de functies van de personen in zijn dienst preciseren, per niveau in de administratie, maar ook voor de personen die aangenomen werden als arbeider of telefonist? Il zou eveneens de verdeling willen kennen tussen de personen die uit de openbare sector komen en diegenen die uit de privé-sector komen, evenals de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van de Kabinetsvergoedingen.

Werken er miliciens op het Kabinet?

Ik zou anderzijds ook willen weten hoeveel vierkante meter kantoorruimte in beslag genomen wordt door het Kabinet en onder welke voorwaarden. Zijn deze ruimten eigendom van het Gewest of van de Staat of worden ze integendeel gehuurd? In het laatste geval had ik graag het bedrag van het huurgeld en de voorziene huurlasten vernomen. Ik zou ook willen weten vanwaar de meubelen komen en wat voor meubelen het zijn. Hoe ziet het wagenpark eruit (type wagen, bouwjaar, aantal kilometer, aankoop prijs van de nieuwe wagens, prijs van de leasing of het huren indien van deze formules gebruik gemaakt wordt)?

*Antwoord :* Mijn Kabinet telt 6 leden (niveau 1) en 14 medewerkers (niveaus 2-3-4).

Twee personeelsleden werden contractueel aangeworven voor het onderhoud in niveau 4. Van de 6 Kabinetsleden werden er 3 privé aangeworven en 3 gedetacheerd en van de 14 Kabinetsmedewerkers werden er 6 ½ aangeworven en 7 ½ gedetacheerd.

De toegekende Kabinetsvergoedingen stemmen overeen met de bedragen, bepaald in artikel 14 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 12 juli 1989 tot vaststelling van de samenstelling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en van de gewestelijke Staatssecretarissen.

Er zijn geen miliciens gedetacheerd naar mijn Kabinet. De lokalen van mijn Kabinet hebben een oppervlakte van 800 m<sup>2</sup>. Ze worden gehuurd. De voorziene huurkosten bedragen, op jaarbasis 6.068.910 fr., de huurlasten ongeveer 1.200.000 fr.

Het meubilair werd aangekocht.

We beschikken over 3 wagens :

1 Nissan (bouwjaar 1988 : ± 29.000 km);  
1 Toyota (bouwjaar 1989 ( ± 17.300 km);  
1 VW Jetta (bouwjaar 1989 : ± 1.500 km).

Geen enkele van deze 3 wagens werd aangekocht door mijn Kabinet.

### III. Annexe : / Bijlage :

#### Questions déposées pendant le mois précédant la publication Vragen ingediend tijdens de maand die aan de publikatie voorafgaat

(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français  
(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans

#### Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 11 de M. Drouart du 3 novembre 1989 (Fr.) :

##### *Ministres et Secrétaires d'Etat. — Dépenses d'installation.*

Dans les réponses de Monsieur Picqué aux questions posées lors de la discussion sur la déclaration de l'Exécutif, le Ministre-Président a évoqué les premiers frais d'installation de ses membres et de ses Secrétaires d'Etat. De manière à avoir une idée précise de la situation, Monsieur le Ministre-Président aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la liste des véhicules automobiles achetés pour les Ministres et Secrétaires d'Etat, leur cylindrée et leur prix (avec T.V.A.)?
2. Quels ont été les différents fournisseurs du mobilier acheté pour équiper les différents Cabinets et le prix de celui-ci (par Cabinet et avec T.V.A.)?
3. Quelle a été la procédure utilisée pour ces différents marchés; un cahier des charges a-t-il été établi?

Question n° 12 de M. de Lobkowicz du 7 novembre 1989 (Fr.) :

##### *Commune de Watermael-Boitsfort. — Recours au Conseil d'Etat. — Position de l'Exécutif.*

En date du 9 octobre 1989, la commune de Watermael-Boitsfort a introduit un recours au Conseil d'Etat postulant l'annulation de l'arrêté royal du 6 juillet 1989 répartissant entre les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, le crédit disponible au Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté.

J'aimerais connaître la position de l'Exécutif face à ce recours.

#### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 11 van de heer Drouart d.d. 3 november 1989 (Fr.) :

##### *Ministers en Staatssecretarissen. — Uitgaven voor installatie.*

In zijn antwoorden op de naar aanleiding van de verklaring van de Executieve gestelde vragen heeft de Minister-Voorzitter, gesproken over de eerste kosten voor het installeren van zijn leden en Staatssecretarissen. Om een duidelijk beeld van de toestand te hebben, vraag ik de heer Minister-Voorzitter of hij de volgende vragen zou willen beantwoorden :

1. Welke is de lijst van de voor de Ministers en Staatssecretarissen aangekochte wagens, welke cylinderinhoud hebben ze en hoeveel hebben ze gekost (inclusief B.T.W.)?
2. Wie zijn de verschillende leveranciers bij wie het meubilair voor de uitrusting van de verschillende Kabinetten werd aangekocht en hoeveel heeft dat gekost (per Kabinet en met B.T.W.)?
3. Hoe werd daarbij tewerk gegaan en werd er een lastenboek opgesteld?

Vraag nr. 12 van de heer de Lobkowicz d.d. 7 november 1989 (Fr.) :

##### *Gemeente Watermaal-Bosvoorde. — Beroep bij de Raad van State. — Standpunt van de Executieve.*

Op 9 oktober 1989 heeft de gemeente Watermaal-Bosvoorde bij de Raad van State beroep aangetekend ter vernietiging van het koninklijk besluit van 6 juli 1989 betreffende de verdeling onder de gemeenten van het Hoofdstedelijk Gewest van het bij het Bijzonder Hulpfonds ten bate van de Brusselse gemeenten in moeilijkheden beschikbaar krediet.

Ik zou graag het standpunt van de Executieve kennen wat dat beroep betreft.

**Ministre des Travaux publics,  
 des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 9 de M. Adriaens du 8 novembre 1989 (Fr.) :

**S.T.I.B. — Stationnement illégal.**

Il me revient qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990, les contrôleurs assermentés de la S.T.I.B. pourront relever les numéros des plaques d'immatriculation des véhicules stationnant illégalement à moins de 15 mètres des signaux indiquant un arrêt des transports en commun.

Monsieur le ministre peut-il me fournir les précisions suivantes :

1. Les contrevenants ainsi recensés seront-ils l'objet de poursuites judiciaires du seul fait de la transmission au parquet des relevés pratiqués par les contrôleurs? Une modification légale est-elle intervenue pour rendre possible cette pratique?

2. Une collaboration avec les polices communales est-elle prévue et, en particulier, une procédure est-elle prévue pour que les contrôleurs puissent faire appel au service agréé de dépanneuses qui déplacent les véhicules qui gênent la circulation?

Question n° 10 de M. Vandenhoute du 16 novembre 1989 (Fr.) :

**Forêt de Soignes. — Diminution de superficie.**

Le Ministre peut-il chiffrer l'espace de la Forêt de Soignes qui a été sacrifié, pour des travaux routiers divers, au cours des périodes suivantes : 1970-75, 1975-80, 1980-85, 1985-88?

Quels sont les projets actuellement à l'étude qui nécessiteraient de nouveaux grignotages de la Forêt de Soignes et dans quelle mesure?

Question n° 11 de M. Vandenhoute du 16 novembre 1989 (Fr.) :

**Square Montgomery. — Accidents.**

Le Ministre pourrait-il me faire savoir, en ce qui concerne le square Montgomery à Bruxelles :

— combien d'accidents s'y sont produits en 1986, 1987, 1988 ayant entraîné de simples dégâts matériels, des blessures légères ou graves, ou la perte de vies humaines;

— si des mesures sont envisagées pour réduire les risques à ce carrefour, et lesquelles?

Question n° 12 de M. Vandenhoute du 16 novembre 1989 (Fr.) :

**Pistes cyclables.**

Dans les 19 communes de Bruxelles, combien de kilomètres de pistes cyclables existe-t-il?

Des projets sont-ils en cours de réalisation?

Des études partielles ou d'ensemble sont-elles actuellement réalisées afin de créer un réseau homogène de pistes cyclables à Bruxelles?

**Minister belast met Openbare Werken,  
 Verkeer en de Vernieuwing  
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 9 van de heer Adriaens d.d. 8 november 1989 (Fr.) :

**M.I.V.B. — Verkeerd parkeren.**

Ik verneem dat vanaf 1 januari 1990, de beëdigde controleurs van de M.I.V.B. de nummerplaat mogen noteren van wagens die verkeerd geparkeerd staan, d.w.z. op minder dan 15 meter van de borden die een halte van het openbaar vervoer aanwijzen.

Kan de heer Minister mij de volgende toelichtingen geven :

1. Zullen deze overtreders gerechtelijk vervolgd worden enkel op basis van de overbrenging aan het parket van de door de controleurs opgestelde lijsten? Is de wet veranderd om dergelijke handelswijze mogelijk te maken?

2. Is er een samenwerking voorzien met de gemeentelijke politie en, vooral, is er een procedure voorzien die de controleurs toelaat beroep te doen op de erkende takeldienst die de voertuigen welke het verkeer hinderen, wegsleept?

Vraag nr. 10 van de heer Vandenhoute d.d. 16 november 1989 (Fr.) :

**Zoniënwoud. — Afname van oppervlakte.**

Kan de Minister zeggen hoeveel van de oppervlakte van het Zoniënwoud werd opgeofferd aan verscheidene wegenwerken in de periodes 1970-75, 1975-80, 1980-85 en 1985-88?

Welke plannen liggen er momenteel in voorbereiding waarbij er opnieuw aan het Zoniënwoud wordt geknaagd, en in welke mate wordt het woud er door aangetast?

Vraag nr. 11 van de heer Vandenhoute d.d. 16 november 1989 (Fr.) :

**Montgomerysquare. — Ongevallen.**

Zou de Minister mij, in verband met de Montgomerysquare in Brussel, kunnen zeggen :

— hoeveel ongevallen er zich hebben voorgedaan met lichte materiële schade, lichte of zware verwondingen of met dodelijke slachtoffers in de jaren 1986, 1987, 1988;

— of er aan maatregelen wordt gedacht om dit kruispunt minder gevaarlijk te maken? Welke zijn deze maatregelen?

Vraag nr. 12 van de heer Vandenhoute d.d. 16 november 1989 (Fr.) :

**Fietspaden.**

Hoeveel kilometer fietspaden zijn er in de 19 Brusselse gemeenten?

Worden er momenteel plannen uitgevoerd?

Worden er op dit ogenblik gedeeltelijke of volledige studies gemaakt ten einde een homogeen fietspadennet in Brussel uit te bouwen?

Question n° 13 de M<sup>me</sup> Carton de Wiart du 16 novembre 1989 (Fr.) :

*Code de la route. — Révision.*

Le Ministre des Communications est sur le point de modifier le code de la route via un arrêté royal. Certaines dispositions prévues auront des conséquences sur les déplacements à Bruxelles, notamment ceux des piétons et des cyclistes.

Comment la Région bruxelloise a-t-elle été associée à cette révision du code de la route.

Dans la ligne même de la déclaration de l'Exécutif, certains éléments du code de la route ne devraient-ils pas être revus pour mieux adapter le code aux déplacements en milieu urbain (limitation de vitesse, usage non obligatoire des pistes cyclables, libération des trottoirs de panneaux encombrants...)?

Avez-vous l'intention d'avoir à ce sujet une discussion avec la Commission Infrastructure de notre Conseil?

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 2 de M. Adriaens du 10 novembre 1989 (Fr.) :

*Déchets. — Recyclage.*

Dans sa réplique aux questions des membres du Conseil, le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a réaffirmé une fois de plus la volonté de la Région d'encourager l'installation de déchetteries ainsi que la recherche de filières de recyclage. Cette interpellation a pour but d'obtenir la preuve que ces intentions sont effectivement suivies de réalisations concrètes.

1. La mise en place de déchetteries est toujours mise en avant lorsque l'Exécutif veut prouver sa bonne volonté en matière de recyclage. Or, à l'heure actuelle, il n'existe qu'une seule déchetterie régionale située à Schaerbeek à la rue du Rupel, au pied de l'incinérateur d'ordures.

Nous recevons ces derniers temps des témoignages de personnes qui, s'étant rendues sur place pour y amener leurs déchets sélectionnés et s'inquiétant de la destination de ceux-ci, se sont entendu répondre qu'ils iraient à l'incinérateur.

Nous ne pouvons ni croire ni admettre une telle pratique qui serait une véritable tromperie envers ceux qui font l'effort d'amener là des déchets sélectionnés. Aussi nous demandons au Secrétaire d'Etat de nous donner les précisions suivantes, sur les activités de la déchetterie ces trois derniers mois :

- types de déchets récupérés;
- quantités récupérées par type de déchet;
- nom des firmes qui ont acheté ces déchets;
- rendement financier des ventes de matières premières sélectionnées.

Vraag nr. 13 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 16 november 1989 (Fr.) :

*Verkeersreglement. — Herziening.*

De Minister van Verkeerswezen is van plan om via een koninklijk besluit het verkeersreglement te wijzigen. Sommige voorziene bepalingen zullen gevolgen hebben voor de mobiliteit in Brussel, onder andere voor de voetgangers en de fietsers.

In welke mate werd het Brusselse Gewest betrokken bij de herziening van het verkeersreglement?

Zou het niet aangewezen zijn, gelet op de verklaring zelf van de Executieve, sommige bepalingen in het verkeersreglement te herzien, ten einde het beter aan de mobiliteit in de stad aan te passen (snelheidsbeperking, niet verplicht gebruik van de fietspaden, wegnemen van hinderlijke panelen op de stoppen...)?

Bent u voornemens dit met de Commissie voor Infrastructuur van onze Raad te bespreken?

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 2 van de heer Adriaens d.d. 10 november 1989 (Fr.) :

*Afval. — Recyclage.*

In zijn antwoord op de vragen van de leden van de Raad, heeft de Voorzitter van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest eens te meer bevestigd dat de Executieve zich heeft voorgenomen het aanleggen van containerparken en het zoeken naar recyclagemogelijkheden aan te moedigen. Deze interpellatie moet het bewijs leveren dat haar bedoelingen werkelijk in concrete realisaties worden omgezet.

1. Het aanleggen van containerparken wordt steeds naar voren gebracht wanneer de Executieve haar goede wil wenst aan te tonen wat het recycleren betreft. Op dit ogenblik is er echter slechts één enkel gewestelijk containerpark, met name in de Rupelstraat in Schaerbeek, vlakbij de afvalverbrandingsoven.

Wij ontvangen de jongste tijd getuigenissen van personen die zich ter plaatse hebben begeven om er hun geselecteerd afval te deponeren en die zich zorgen maken over de bestemming daarvan omdat ze te horen kregen dat alles naar de verbrandingsoven zou gaan.

Wij kunnen dat niet geloven en zo'n praktijk niet toelaten want dat is waarachtig de gek houden met diegenen die zich de moeite getroosten daar hun geselecteerde afval heen te brengen. Wij vragen de Staatssecretaris dan ook ons duidelijk in te lichten over de het containerpark in de loop van de jongste drie maand, en dat wat betreft :

- het soort gerecupereerd afval;
- de van elke soort afval gerecupereerde hoeveelheid;
- de namen van de firma's die dat afval hebben gekocht;
- het financiële rendement uit de herverkoop van geselecteerde grondstoffen.

2. Il me revient par ailleurs que la Région aurait la possibilité de mettre en place une expérience de récupération de déchets administratifs et commerciaux. Il semblerait que, plutôt que de saisir cette occasion inespérée de tester la possibilité de recycler un type de déchet très courant dans une ville où les activités administratives sont fort nombreuses, la Région s'illustre plutôt par un manque de volonté d'agir dans ce sens et fasse preuve d'atermoiements qui risquent de compromettre la chance qui s'offre à elle. Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me détromper et me dire à partir de quand, pour quelle durée et selon quelles modalités cette expérience-pilote se réalisera?

De plus, il apparaît que de telles expériences, capitales pour l'avenir du recyclage, ne peuvent être menées longtemps sans un soutien financier des autorités publiques. Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si des crédits dégagés sur le budget Recherche régional ont été ou vont être demandés pour permettre de choisir les meilleures techniques de récupération et de recyclage.

2. Ik heb trouwens vernomen dat het Gewest de mogelijkheid zou hebben een recuperatieëxperiment van administratief en commercieel afval uit te voeren. In plaats van die onverwachte gelegenheid te baat te nemen om de recyclagemogelijkheid van een in een stad waar administratieve activiteiten een heel belangrijke plaats innemen, veel voorkomend soort afval uit te testen, lijkt het Gewest zich eerder te onderscheiden door het gebrek aan bereidheid terzake en alles op de lange baan te schuiven waardoor de mogelijkheid die zich nu voordoet, verspeeld wordt. Kan de Staatssecretaris me bewijzen dat ik ongelijk heb en me zeggen vanaf wanneer, voor hoelang en volgens welke modaliteiten dat stuurproject gerealiseerd zal worden?

Bovendien blijkt dat zulke voor de toekomst van de recyclage ontzettend belangrijke experimenten niet lang zonder financiële steun van de overheid kunnen uitgevoerd worden. Kan de Staatssecretaris mij zeggen of er op het budget voor onderzoek kredieten zijn of zullen worden uitgetrokken om de beste recuperatie- en recyclagetechnieken aan te wenden.

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

\* Question sans réponse  
 \*\* Question avec réponse  
 \*\*\* Annexe

\* Vraag zonder antwoord  
 \*\* Vraag met antwoord  
 \*\*\* Bijlage

**Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi  
 Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

4. 8.1989	1	de Lobkowicz	* Invitation aux manifestations. Uitnodiging op manifestaties.	3
9. 8.1989	2	de Lobkowicz	** Sociétés de télédistribution. Kabeltelevisiemaatschappijen.	8
9. 8.1989	3	de Lobkowicz	** Emprunts Hatry I, Hatry II, Fonds « Nothomb » et « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté ». Leningen Hatry I, Hatry II, Fonds « Nothomb » en « Bijzonder Hulpfonds ten bate van de Brusselse gemeenten in moeilijkheden ».	8
1. 9.1989	4	de Lobkowicz	** « Inter-Environnement ». « Inter-Environnement ».	9
1. 9.1989	5	de Lobkowicz	** Réfection de trottoirs. Herstelling van stoepen.	10
1. 9.1989	6	de Lobkowicz	* Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité. Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding.	3
1. 9.1989	7	de Lobkowicz	** Liquidation de la Régie foncière de l'agglomération. Vereffening van de Grondregie van de agglomeratie.	12
14. 9.1989	8	de Lobkowicz	** Sondages d'opinion. — Prix. Opiniepeilingen. — Prijs.	13
25.10.1989	9	Adriaens	** Délégation belge de négociation avec les Pays-Bas. — Escaut/Meuse. Belgische onderhandelingsdelegatie met Nederland. — Maas en Schelde.	13
27.10.1989	10	Draps	* Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	3
3.11.1989	11	Drouart	*** Ministres et Secrétaires d'Etat. — Dépenses d'installation. Ministers en Staatssecretarissen. — Uitgaven voor installatie.	27
7.11.1989	12	de Lobkowicz	*** Commune de Watermael-Boitsfort. — Recours au Conseil d'Etat. — Position de l'Exécutif. Gemeente Watermaal-Bosvoorde. — Beroep bij de Raad van State. — Standpunt van de Executieve.	27

**Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures  
 Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

4. 8.1989	1	de Lobkowicz	** Immeuble de l'Union Minière. — Loyers. Gebouw van de Union Minière. — Huurprijzen.	14
1. 9.1989	2	de Lobkowicz	** Personnel de l'Agglomération. — Affaires disciplinaires. Personeel van de Agglomeratie. — Tuchtzaken.	15
1. 9.1989	3	de Lobkowicz	** Agglomération de Bruxelles. — Service d'information. Agglomeratie Brussel. — Informatiedienst.	15

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladzijde
1. 9.1989	4	de Lobkowicz	** Collecte des immondices. — Emploi. Huisvuilophaaldienst. — Tewerkstelling.	16
31.10.1989	5	Draps	* Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	4
<b>Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau</b> <b>Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid</b>				
8. 9.1989	1	de Lobkowicz	* Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage. Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord.	4
15. 9.1989	2	Hasquin	** Epuration des eaux. — Stations « sud », « nord » et Woluwe. Waterzuivering. — Stations « Zuid », « Noord » en Woluwe.	17
23.10.1989	3	de Clippele	* Assurance gratuite. — Hausse du taux d'escompte. Gratis verzekering. — Stijging van de discountvoet.	5
23.10.1989	4	de Clippele	* Prime pour la construction. — Certificat de résidence. Bouwpremie. — Bewijs van verblijf.	5
23.10.1989	5	de Clippele	* Prime à la construction. Bouwpremie.	6
25.10.1989	6	de Clippele	** Logement social. — Construction. Sociale woningen. — Bouw.	18
31.10.1989	7	Draps	* Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	6
<b>Ministre de l'Economie</b> <b>Minister belast met Economie</b>				
31.10.1989	1	Draps	** Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	20
<b>Ministre des Travaux publics, des Communications</b> <b>et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés</b> <b>Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten</b>				
4. 8.1989	1	de Lobkowicz	** Rue de Stalle. — Rénovation. Stallestraat. — Renovatie.	20
16. 8.1989	2	de Lobkowicz	** S.T.I.B. — Prolongement ligne 58. M.I.V.B. — Verlenging lijn 58.	21
14. 9.1989	3	Hasquin	** Trafic vers place Meiser. — Mesures de sécurité. Autoverkeer richting Meiserplein. — Veiligheidsmaatregelen.	22
14. 9.1989	4	Cools	** Suspension provisoire de la signalisation directionnelle d'établissements et de lieux fréquentés par le public. Voorlopige opschorting van de signalisatie van inrichtingen en plaatsen bezocht door het publiek.	23
25. 9.1989	5	Hasquin	** Travaux de voirie. — Heures d'intervention. Onderhoud van de wegen. — Tijdstip van interventie.	24
6.10.1989	6	de Lobkowicz	* Travaux Brugmann. — Distribution de l'eau. Werken Brugmann. — Waterverdeling.	6
23.10.1989	7	Adriaens	** Publicité à la S.T.I.B. Reklame door de M.I.V.B.	24
31.10.1989	8	Draps	** Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	25



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8.11.1989	9	Adriaens	*** S.T.I.B. — Stationnement illégal. M.I.V.B. — Verkeerd parkeren.	28
16.11.1989	10	Vandenhaute	*** Forêt de Soignes. — Diminution de superficie. Zoniënwoud. — Afname van oppervlakte.	28
16.11.1989	11	Vandenhaute	*** Square Montgomery. — Accidents. Montgomerysquare. — Ongevallen.	28
16.11.1989	12	Vandenhaute	*** Pistes cyclables. Fietspaden.	28
16.11.1989	13	Carton de Wiart	*** Code de la route. — Révision. Verkeersreglement. — Herziening.	29

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

31.10.1989	1	Draps	* Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	7
10.11.1989	2	Adriaens	*** Déchets. — Recyclage. Afval. — Recyclage.	29

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances,  
 du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën,  
 Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

31.10.1989	1	Draps	** Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	26
------------	---	-------	--	----

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,  
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau  
 Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting,  
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

31.10.1989	1	Draps	* Cabinet ministériel. — Composition. Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.	7
------------	---	-------	---	---

